



54248

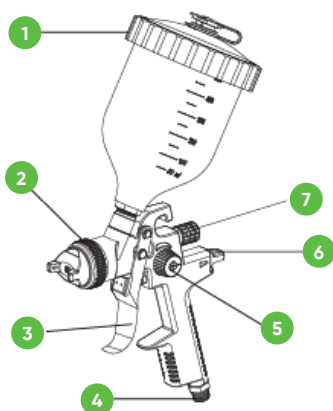


<b>ES</b>	PISTOLA NEUMÁTICA PARA PINTAR.....	2
<b>EN</b>	AIR SPRAY GUN.....	8
<b>FR</b>	PISTOLET DE PULVÉRISATION D'AIR .....	14
<b>DE</b>	LUFTSPRÜHPISTOLE .....	20
<b>IT</b>	PISTOLA AD ARIA .....	26
<b>PT</b>	PISTOLA DE PINTURA .....	32
<b>RO</b>	PISTOL PULVERIZATOR DE AER .....	38
<b>NL</b>	LUCHTPISTOOL .....	44
<b>HU</b>	SŰRÍTETT LEVEGŐS FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY .....	50
<b>RU</b>	КРАСКОРАСПЫЛИТЕЛЬНЫЙ ПИСТОЛЕТ .....	56
<b>PL</b>	PNEUMATYCZNY PISTOLET NATRYSKOWY .....	62

### Presentación

Diseñada para profesionales, esta pistola neumática ofrece una pulverización precisa y uniforme gracias a su alimentación por gravedad. Perfecta para pintura automotriz, mobiliario e industria, brinda resultados profesionales con mínimo desperdicio y máxima calidad.

### Partes de la pistola



- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 | Depósito de pintura            |
| 2 | Conjunto del cabezal de aire   |
| 3 | Gatillo                        |
| 4 | Entrada de aire comprimido     |
| 5 | Regulador del abanico (patrón) |
| 6 | Regulador de aire              |
| 7 | Regulador de fluido            |

### Especificaciones técnicas

Capacidad del depósito	600ml
Entrada de aire	1/4"
Capacidad de pulverización	160-240mm
Caudal máximo	100-190mL/min
Boquillas compatibles	Ø1.4, 1.7, 2.0mm

Con boquilla de Ø1.4, permite ajustar el flujo de pintura entre 100 y 190 mL/min y un ancho de pulverización de 160-240 mm, ideal para acabados detallados y superficies amplias.

- Boquilla de Ø1.4mm (Ref: 16417)
- Boquilla de Ø1.7mm (Ref: 14619)
- Boquilla de Ø2.0mm (Ref: 16421)

### Precauciones de seguridad



#### Advertencia: Incendio y explosión

1. Se prohíben estrictamente las chispas y las llamas abiertas. Las pinturas pueden ser altamente inflamables y provocar incendios. Evite cualquier fuente de ignición como fumar, llamas abiertas, equipos eléctricos, etc.
2. No utilice nunca los siguientes disolventes de hidrocarburos halogenados, ya que pueden provocar grietas o la disolución del cuerpo de la pistola (de aluminio) debido a reacciones químicas.

**Disolventes no adecuados:** Cloruro de metilo, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano.

Asegúrese de que todos los fluidos y disolventes sean compatibles con los componentes de la pistola. Podemos proporcionar una lista de los materiales utilizados en el producto.

3. Conecte a tierra de forma segura la pistola de pulverización utilizando una manguera de aire con cable de toma de tierra incorporado (Cable de tierra: inferior

a 1 MΩ). Compruebe periódicamente la estabilidad de la conexión a tierra. Una puesta a tierra insuficiente puede provocar incendios o explosiones debido a chispas de electricidad estática.

### Uso inadecuado del equipo



1. No apunte nunca la pistola hacia personas o animales. De lo contrario, puede causar inflamación en los ojos y la piel o lesiones corporales.
2. No supere nunca la presión máxima de funcionamiento ni la temperatura máxima de funcionamiento.
3. Asegúrese de liberar la presión del aire y del fluido antes de limpiar, desmontar o realizar el mantenimiento. De lo contrario, la presión residual puede provocar lesiones debido a un uso indebido o a la proyección de líquido de limpieza.
4. Para liberar la presión, primero interrumpa el suministro de aire comprimido, fluido y disolvente a la pistola de pulverización. A continuación, accione el gatillo hacia usted.

### Protección del cuerpo humano



1. Utilice el equipo en un lugar bien ventilado, preferiblemente con cabina de pulverización. De lo contrario, una ventilación insuficiente puede provocar intoxicación por disolventes orgánicos y riesgo de incendio.
2. Utilice siempre equipos de protección individual (gafas de seguridad, mascarilla, guantes). De lo contrario, los líquidos de

limpieza u otros productos pueden causar inflamación en los ojos y la piel. Si nota alguna anomalía en los ojos o la piel, acuda inmediatamente a un médico.

3. Utilice protección auditiva si es necesario. El nivel de ruido puede superar los 80 dB(A), dependiendo de las condiciones de funcionamiento y del lugar de pintado.

### Otras precauciones

1. No modifique nunca esta pistola de pulverización- De lo contrario, puede provocar un rendimiento insuficiente y fallos en el equipo.
2. Acceda a las zonas de trabajo de otros equipos (robots, reciprocadores, etc.) únicamente después de que las máquinas estén apagadas. De lo contrario, el contacto con estos equipos puede causar lesiones.
3. No pulverice alimentos ni productos químicos a través de esta pistola. De lo contrario, puede provocar accidentes debido a la corrosión de los conductos de fluido o afectar negativamente a la salud por la mezcla de materias extrañas.

### Cómo conectar

#### Precaución

- Utilice aire limpio filtrado mediante un secador de aire y un filtro de aire. De lo contrario, el aire sucio puede provocar fallos en el pintado.
- Cuando utilice esta pistola por primera vez después de la compra, ajuste el conjunto de empaquetadura de la aguja de fluido. Apriete lentamente el asiento de la empaquetadura y aflójelo ligeramente si el conjunto de la aguja de fluido no retorna suavemente. Ajuste hasta que la aguja se mueva con suavidad.

- Si utiliza esta pistola por primera vez después de la compra, limpie los conductos de fluido pulverizando disolvente para eliminar el aceite protector contra la corrosión. De lo contrario, el aceite residual puede causar defectos en el pintado, como "ojos de pez".
- Fije firmemente la manguera o el depósito a la pistola de pulverización. De lo contrario, la desconexión de la manguera o la caída del depósito pueden causar lesiones.

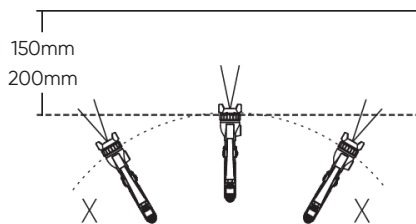
### Procedimiento

1. Conecte firmemente una manguera de aire al racor de entrada de aire.
2. Conecte firmemente una manguera de fluido o un depósito al racor de fluido.
3. Limpie el conducto de fluido de la pistola con un disolvente compatible.
4. Vierta la pintura en el depósito, realice una pulverización de prueba y ajuste tanto el caudal de fluido como el ancho del patrón.

### Modo de uso

- Presión de aire recomendada: de 2,5 a 3,5 bar (36 a 50 PSI).
- La viscosidad recomendada de la pintura varía según sus propiedades y las condiciones de aplicación. Se recomienda una viscosidad de 15 a 23 segundos (copa Ford n.4).
- Mantenga el caudal de fluido lo más bajo posible, siempre que no afecte al trabajo. Esto permitirá un mejor acabado con una atomización más fina.
- Ajuste la distancia de pulverización entre la pistola y la pieza dentro del rango de 150 a 200 mm (6–8 pulgadas).
- La pistola debe mantenerse siempre

perpendicular a la superficie de la pieza. Debe moverse en línea recta y horizontal. Realizar movimientos en arco provoca un acabado de pintura desigual.



### Mantenimiento e inspección

#### Advertencia

- Libere completamente la presión de aire y del fluido conforme al punto n.3 de "Uso inadecuado del equipo" en la sección de ADVERTENCIAS de la página 2.
- La punta del conjunto de la aguja de fluido es afilada. No toque la punta de la válvula de aguja durante el mantenimiento para evitar lesiones.
- Tenga cuidado de no dañar la punta de la aguja de fluido y no coloque la mano sobre ella.
- El mantenimiento y la inspección deben ser realizados únicamente por personal con experiencia y plenamente familiarizado con el equipo.

#### Procedimiento paso a paso

1. Vierta la pintura restante en otro recipiente. Limpie los conductos de fluido y el conjunto del cabezal de aire. Pulverice una pequeña cantidad de disolvente para limpiar los conductos de fluido.
2. Limpie cada sección con un cepillo impregnado en disolvente y séquela con un paño.

3. Antes de desmontar, limpie completamente los conductos de fluido. (1) Desmonte la aguja de fluido. Utilice la llave suministrada para retirarla.
  4. Para ajustar la empaquetadura de la aguja de fluido, con la aguja instalada, apriete manualmente el asiento de la empaquetadura y luego apriete un poco más con la llave.
  5. Gire el regulador del patrón (pattern adj.) o el regulador de aire (air adj.) en sentido antihorario para abrirlo completamente. A continuación, ajústelo según sea necesario.
2. Empaquetadura y junta tórica (O-ring).
  3. Fugas en la zona del asiento entre la aguja de fluido y su conjunto.

#### Crterios de sustitución de piezas

1. Sustituir si está aplastado o deformado.
2. Sustituir si está aplastado o desgastado.
3. Sustituir si la fuga no se detiene tras limpiar completamente la aguja de fluido y su conjunto. Si se sustituye solo la aguja o solo el conjunto, asegúrese de que encajan correctamente y confirme que no hay fugas.

#### Importante

1. Una limpieza incompleta puede afectar la forma del patrón y la uniformidad de las partículas. Limpie especialmente de forma completa y rápida tras el uso de pinturas de dos componentes.
2. No sumerja toda la pistola en disolvente. Esto puede dañar las piezas. Durante la limpieza, no raye los orificios del cabezal de aire, la aguja de fluido ni su conjunto.
3. Durante el desmontaje, no dañe la zona del asiento. (1) Retire la aguja de fluido después de desmontar el conjunto o manteniéndola tirada hacia atrás para proteger el asiento.
4. Un apriete excesivo de la empaquetadura de la aguja de fluido puede provocar un movimiento irregular de la aguja y fugas de fluido por su punta.
5. Si el regulador del patrón o del aire no está completamente abierto, la punta puede entrar en contacto con la aguja de fluido, dañarla y provocar el bloqueo de la rosca.

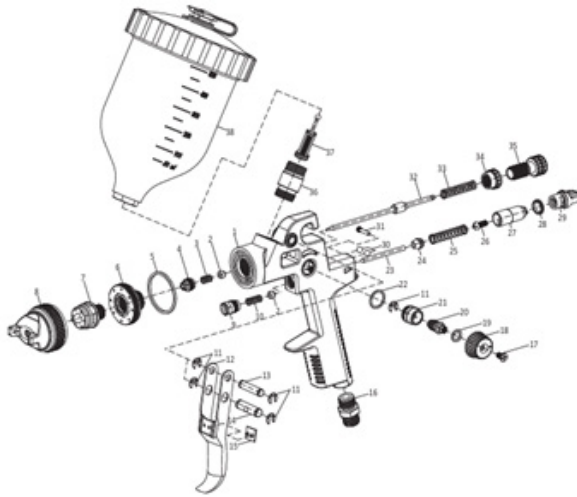
#### Dónde inspeccionar

1. Cada orificio del cabezal de aire y de la aguja de fluido.

## Resolución de problemas

Icono	Patrón de pulverización	Problema	Solución
	<b>Pulverización intermitente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entra aire entre la aguja de fluido y el asiento cónico del cuerpo de la pistola.</li> <li>• Se aspira aire desde la empaquetadura de la aguja de fluido.</li> <li>• Entra aire por la tuerca de conexión del depósito de fluido o por la unión de la manguera de fluido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retire la aguja de fluido para limpiar el asiento. Si está dañado, sustituya la aguja.</li> <li>• Apriete la empaquetadura de la aguja de fluido.</li> <li>• Apriete completamente las conexiones.</li> </ul>
	<b>Forma de media luna</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acumulación de pintura en el cabezal de aire que obstruye parcialmente los orificios. Diferencia de presión de aire entre ambos extremos del cabezal.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimine las obstrucciones de los orificios del cabezal utilizando el cepillo suministrado. No utilice objetos metálicos para limpiar dichos orificios.</li> </ul>
	<b>Patrón inclinado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acumulación de pintura o daño en la circunferencia de la aguja de fluido o en el centro del cabezal de aire.</li> <li>• La aguja de fluido no está correctamente instalada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimine las obstrucciones. Sustituya la pieza si está dañada.</li> <li>• Retire la aguja de fluido y limpie la zona del asiento</li> </ul>
	<b>Patrón dividido</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La viscosidad de la pintura es demasiado baja.</li> <li>• El caudal de fluido es demasiado alto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Añada pintura para aumentar la viscosidad.</li> <li>• Apriete el regulador de fluido para reducir el caudal o gire la válvula de ajuste del patrón en sentido horario.</li> </ul>
	<b>Centro cargado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La viscosidad de la pintura es demasiado alta.</li> <li>• El caudal de fluido es demasiado bajo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Añada disolvente para reducir la viscosidad.</li> <li>• Gire el regulador de fluido en sentido antihorario para aumentar el caudal.</li> </ul>
	<b>Patrón dividido</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La aguja de fluido y su conjunto no están correctamente asentados.</li> <li>• El recorrido inicial del gatillo (cuando solo sale aire) es insuficiente.</li> <li>• Acumulación de pintura en el interior del conjunto del cabezal de aire.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie o sustituya la aguja de fluido y su conjunto.</li> <li>• Sustituya la aguja de fluido y su conjunto.</li> <li>• Limpie el conjunto del cabezal de aire.</li> </ul>

## Listado de partes

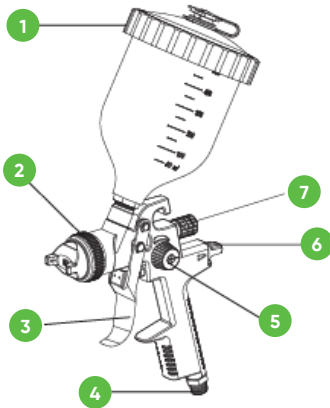


REF	Descripción	Qty	REF	Descripción	Qty
1	Pistola	1	20	Vástago de ajuste de patrón	1
2	Cartucho de sellado de la válvula de aguja	2	21	Asiento de ajuste del patrón	1
3	Muelle de sellado de la válvula de aguja	1	22	Junta del asiento de ajuste del patrón	4
4	Tornillo de sellado de la válvula de aguja	1	23	Vástago de la válvula de aire	1
5	Arandela del soporte de sellado de la aguja	1	24	Tapa de la válvula de aire	1
6	Soporte de la aguja	1	25	Muelle de la válvula de aire	1
7	Boquilla de alimentación	1	26	Tornillo M4x8	1
8	Conjunto de atomización	1	27	Asiento de ajuste del caudal de aire	1
9	Tornillo de sellado de la válvula de aire	1	28	Junta tórica del ajuste de aire	1
10	Muelle de la válvula de aire	1	29	Perilla de ajuste del caudal de aire	1
11	Tope de apertura	5	30	Bola de acero	2
12	Gatillo	1	31	Tornillo de fijación	1
13	Pasador del gatillo	1	32	Aguja	1
14	Pasador del muelle	1	33	Muelle de la aguja	1
15	Almohadilla del gatillo	1	34	Asiento de regulación de la aguja	1
16	Conector de aire	1	35	Perilla de regulación de la aguja	1
17	Tornillo de cabeza en cruz M4x8	1	36	Conector de paso de material	1
18	Regulador de patrón (perilla de ajuste)	1	37	Filtro	1
19	Junta de sellado del regulador de patrón	1	38	Conjunto del depósito	1

## Introduction

Designed for professionals, this pneumatic spray gun provides precise and uniform spraying thanks to its gravity feed system. Ideal for automotive painting, furniture, and industrial applications, it delivers professional results with minimal waste and maximum quality.

## Parts of the paint spray gun



1	Paint cup
2	Air cap assembly
3	Trigger
4	Compressed air inlet
5	Fan (pattern) adjustment knob
6	Air adjustment knob
7	Fluid adjustment knob

## Technical Specifications

Cup capacity	600ml
Air inlet	1/4"
Spray pattern width	160-240mm
Maximum flow rate	100-190mL/min
Compatible nozzle sizes	Ø1.4, 1.7, 2.0mm

With a Ø1.4 mm nozzle, it allows adjustment of the paint flow between 100 and 190 ml/min and a spray pattern width of 160–240 mm, making it ideal for detailed finishes and large surfaces.

- Ø1.4 mm nozzle (Ref: 16417)
- Ø1.7 mm nozzle (Ref: 14619)
- Ø2.0 mm nozzle (Ref: 16421)

## Safety Precautions



### Warning: Fire and Explosion

1. Sparks and open flames are strictly prohibited. Paints can be highly flammable and may cause fire. Avoid any ignition sources such as smoking, open flames, electrical equipment, etc.
2. Never use the following halogenated hydrocarbon solvents, as they may cause cracking or dissolution of the gun body (aluminum) due to chemical reactions

**Unsuitable solvents:** methyl chloride, dichloromethane, 1,2-dichloroethane, carbon tetrachloride, trichloroethylene, 1,1,1-trichloroethane.

Ensure that all fluids and solvents are compatible with the gun components. A list of materials used in the product can be provided upon request.

3. Properly ground the spray gun by using an air hose with a built-in grounding wire (Ground wire: less than 1 MΩ).

Check grounding stability periodically. Insufficient grounding may cause fire or explosion due to static electricity sparks.

### Improper Use of Equipment



1. Never point the spray gun at people or animals. Doing so may cause irritation to the eyes and skin or bodily injury.
2. Never exceed the maximum operating pressure or maximum operating temperature.
3. Be sure to release air and fluid pressure before cleaning, disassembling, or performing maintenance. Otherwise, residual pressure may cause injury due to improper operation or splashing of cleaning fluid. To release pressure, first stop the supply of compressed air, fluid, and thinner to the spray gun. Then pull the trigger toward you.

### Personal Protection



1. Use the equipment in a well-ventilated area, preferably with a spray booth. Otherwise, insufficient ventilation may cause organic solvent poisoning and fire hazards.
2. Always wear personal protective equipment (safety glasses, mask, gloves). Otherwise, cleaning fluids or other substances may cause irritation to the eyes and skin. If you notice any abnormality in your eyes or skin, seek

medical attention immediately.

3. Use hearing protection if necessary. Noise levels may exceed 80 dB(A), depending on operating conditions and the painting environment.

### Other Precautions

1. Do not modify this spray gun. Otherwise, it may result in poor performance and equipment failure.
2. Enter the working areas of other equipment (robots, reciprocators, etc.) only after the machines have been turned off. Otherwise, contact with such equipment may cause injury.
3. Do not spray food or chemicals with this gun. Otherwise, it may cause accidents due to corrosion of the fluid passages or adversely affect health due to contamination.

### How to Connect

#### Caution

- Use clean air filtered through an air dryer and air filter. Otherwise, dirty air may cause painting defects.
- When using this gun for the first time after purchase, adjust the fluid needle packing assembly. Slowly tighten the packing seat and slightly loosen it if the fluid needle assembly does not return smoothly. Adjust until the needle moves smoothly.
- When using this gun for the first time after purchase, clean the fluid passages by spraying thinner to remove the rust-preventive oil. Otherwise, residual oil may cause painting defects such as "fish

eyes.”

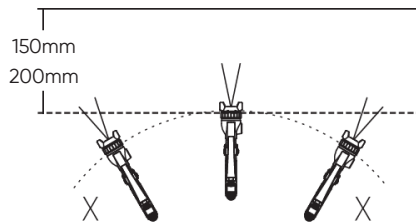
- Securely fasten the hose or container to the spray gun. Otherwise, disconnection of the hose or dropping of the container may cause injury.

### Procedure

- Firmly connect an air hose to the air inlet fitting.
- Firmly connect a fluid hose or container to the fluid inlet fitting.
- Clean the gun's fluid passage with a compatible solvent.
- Pour paint into the container, perform a test spray, and adjust both the fluid output and spray pattern width.

### Operation

- Recommended air pressure: 2.5 to 3.5 bar (36 to 50 PSI).
- Recommended paint viscosity varies depending on paint properties and application conditions. A viscosity of 15 to 23 seconds (Ford Cup No. 4) is recommended.
- Keep the fluid output as low as possible without affecting the work. This will result in better finishing with finer atomization.
- Set the spray distance between the gun and the workpiece within the range of 150 to 200 mm (6–8 inches).
- The gun should always be held perpendicular to the surface of the workpiece. Move it in a straight, horizontal line. Arcing the gun will result in uneven paint application.



### Maintenance and Inspection

#### Warning

- Fully release the air and fluid pressure in accordance with item No. 3, “Improper Use of Equipment,” in the WARNING section on page 2.
- The tip of the fluid needle assembly is sharp. Do not touch the tip of the needle valve during maintenance to avoid injury.
- Be careful not to damage the tip of the fluid needle and do not place your hand over it.
- Maintenance and inspection must only be carried out by experienced personnel who are fully familiar with the equipment.

#### Step-by-Step Procedure

- Pour the remaining paint into another container. Clean the fluid passages and the air cap assembly. Spray a small amount of thinner through the gun to clean the fluid passages.
- Clean each section with a brush soaked in solvent and dry it with a cloth.
- Before disassembly, thoroughly clean the fluid passages. (1) Remove the fluid needle. Use the supplied wrench to take it out.
- To adjust the fluid needle packing, with the needle installed, tighten the packing

seat by hand and then tighten it slightly more with the wrench.

5. Turn the pattern adjustment knob (pattern adj.) or the air adjustment knob (air adj.) counterclockwise to fully open it. Then adjust as needed.

### Important

1. Incomplete cleaning may affect the spray pattern shape and particle uniformity. Clean thoroughly and promptly, especially after using two-component paints.
2. Do not immerse the entire gun in solvent. This may damage the parts. During cleaning, do not scratch the air cap holes, the fluid needle, or its assembly.
3. During disassembly, do not damage the seat area. (1) Remove the fluid needle after disassembling the assembly, or keep it pulled back to protect the seat.
4. Excessive tightening of the fluid needle packing may cause irregular needle movement and fluid leakage from the tip.
5. If the pattern or air adjustment knob is not fully open, the tip may come into contact with the fluid needle, damaging it and causing thread seizure.

### Inspection Points


1. Each hole in the air cap and the fluid needle.
2. Packing and O-ring.
3. Leakage at the seat area between the fluid needle and its assembly.

### Parts Replacement Criteria

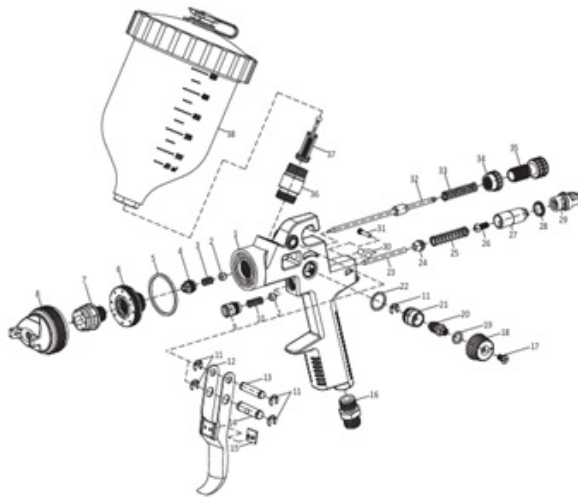
1. Replace if crushed or deformed.

2. Replace if worn or flattened.
3. Replace if leakage does not stop after thoroughly cleaning the fluid needle and its assembly. If only the needle or only the assembly is replaced, ensure proper fitting and confirm that there are no leaks.

## Troubleshooting

Icon	Spray Pattern	Problems	Remedies
	<b>Fluttering</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Air enters between the fluid needle and the tapered seat of the gun body.</li> <li>Air is drawn in through the fluid needle packing.</li> <li>Air enters through the fluid container connection nut or the fluid hose joint</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remove the fluid needle to clean the seat. If it is damaged, replace the needle.</li> <li>Tighten the fluid needle packing.</li> <li>Fully tighten the connections.</li> </ul>
	<b>Crescent</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Paint buildup on the air cap partially clogs the holes. Air pressure differs between both ends of the air cap.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remove obstructions from the air cap holes using the supplied brush. Do not use metal objects to clean these holes.</li> </ul>
	<b>Inclined</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Paint buildup or damage on the circumference of the fluid needle or at the center of the air cap.</li> <li>The fluid needle is not properly installed.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remove any obstructions. Replace the part if it is damaged.</li> <li>Remove the fluid needle and clean the seat area.</li> </ul>
	<b>Split</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The paint viscosity is too low.</li> <li>The fluid output is too high</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Add paint to increase viscosity.</li> <li>Tighten the fluid adjustment knob to reduce the fluid output, or turn the pattern adjustment valve clockwise.</li> </ul>
	<b>Heavy center</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The paint viscosity is too high.</li> <li>The fluid output is too low.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Add thinner to reduce viscosity.</li> <li>Turn the fluid adjustment knob counterclockwise to increase the fluid output.</li> </ul>
	<b>Split</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The fluid needle and its assembly are not properly seated.</li> <li>The initial trigger travel (when only air is discharged) is insufficient.</li> <li>Paint buildup inside the air cap assembly.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clean or replace the fluid needle and its assembly.</li> <li>Replace the fluid needle and its assembly.</li> <li>Clean the air cap assembly.</li> </ul>

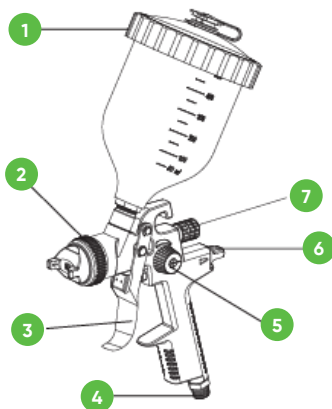
## Parts list



REF	Description	Qty	REF	Description	Qty
1	Gun	1	20	Pattern adj.stem	1
2	Needle valve seal cartridge	2	21	Pattern adj.seat	1
3	Needle valve seal spring	1	22	Pattern adj.seat gasket	4
4	Needle valve seal screw	1	23	Air valve stem	1
5	Needle holder seal washer	1	24	Air valve cap	1
6	Needle holder	1	25	Air valve spring	1
7	Feed nozzle	1	26	Airflow adj.sealing ring	1
8	Atomization assembly	1	27	Airflow adj.seat	1
9	Air valve seal screw	1	28	Airflow adj.sealing ring	1
10	Air valve sealing spring	1	29	Airflow adj.knob	1
11	Opening stopper 4	5	30	Steel ball	2
12	Trigger	1	31	Fixing screw	1
13	Trigger pin	1	32	Needle	1
14	Motor pin	1	33	Needle spring	1
15	Trigger Pad	1	34	Needle regulating seat	1
16	Air joint	1	35	Needle regulating knob	1
17	Cross recess screw M4X8	1	36	Material Passage connector	1
18	Pattern adj.Knob	1	37	Filter	1
19	Pattern adj.sealing gasket	1	38	Tank assembly	1

## Introduction

Conçu pour les professionnels, ce pistolet de pulvérisation pneumatique permet une application précise et homogène grâce à son système d'alimentation par gravité. Idéal pour la peinture automobile, le mobilier et les applications industrielles, il offre un résultat professionnel avec un minimum de pertes et une qualité optimale.



1	Réservoir de peinture
2	Ensemble de chapeau d'air
3	Gâchette
4	Entrée d'air comprimé
5	Molette de réglage du jet (forme du jet)
6	Molette de réglage de l'air
7	Molette de réglage du débit de fluide

## Éléments du pistolet à peinture

Capacité du réservoir	600 ml
Entrée d'air	1/4"
Largeur du jet de pulvérisation	160-240 mm
Débit d'air maximum	100-190 ml/min
Tailles de buses compatibles	Ø1,4, 1,7, 2,0 mm

## Spécifications techniques

Doté d'une buse de Ø1,4 mm, il permet d'ajuster le débit de peinture entre 100 et 190 ml/min et la largeur du jet de pulvérisation de 160 à 240 mm, ce qui le rend idéal pour les finitions détaillées comme pour les grandes surfaces.

- Buse de Ø1,4 mm (Réf. : 16417)
- Buse de Ø1.7 mm (Réf. : 14619)
- Buse de Ø2,0 mm (Réf. : 16421)

## Consignes de sécurité



### Avertissement : Incendie et explosion

1. Les étincelles et les flammes nues sont strictement interdites. Les peintures peuvent être hautement inflammables et provoquer un incendie. Évitez toute source d'inflammation, telle que le tabagisme, les flammes nues, les équipements électriques, etc.
2. N'utilisez jamais les solvants suivants à base d'hydrocarbures halogénés, car ils peuvent provoquer des fissures ou la dissolution du corps du pistolet (en aluminium) en raison de réactions chimiques

**Solvants incompatibles :** méthylchlorure, dichlorométhane, 1,2-dichloroéthane, tétrachlorure de carbone, trichloroéthylène, 1,1,1-trichloroéthane.

Assurez-vous que tous les fluides et solvants sont compatibles avec les

composants du pistolet. Une liste de matériaux utilisés dans le produit peut être fournie sur demande.



3. Mettez correctement à la terre le pistolet de pulvérisation en utilisant un tuyau d'air doté d'un fil de mise à la terre (fil de terre : inférieur à 1 MΩ). Vérifiez régulièrement la stabilité de la mise à la terre. Une mise à la terre insuffisante peut provoquer un incendie ou une explosion en raison d'étincelles d'électricité statique.

### Mauvaise utilisation de l'équipement



1. Ne pointez jamais le pistolet de pulvérisation en direction de personnes ou d'animaux. Cela peut entraîner une irritation des yeux et de la peau ou des blessures corporelles.
2. Ne dépassez jamais la pression ou la température de fonctionnement maximales.
3. Veillez à relâcher la pression d'air et de fluide avant le nettoyage, le démontage ou toute opération d'entretien. Dans le cas contraire, la pression résiduelle peut causer des blessures en raison d'une mauvaise manipulation ou de projections de liquide de nettoyage. Pour relâcher la pression, commencez par arrêter l'alimentation en air comprimé, en fluide et en diluant du pistolet de pulvérisation. Actionnez ensuite la gâchette vers vous.

### Protection individuelle

1. Utilisez l'équipement dans un endroit bien ventilé, de préférence dans une cabine de pulvérisation. Une ventilation insuffisante peut entraîner une intoxication aux solvants organiques et présenter un risque d'incendie.
2. Portez toujours des équipements de protection individuelle (lunettes de sécurité, masque, gants). À défaut, les liquides de nettoyage ou d'autres substances peuvent causer une irritation des yeux et de la peau. En cas d'anomalie au niveau des yeux ou de la peau, consultez immédiatement un médecin.
3. Utilisez une protection auditive si besoin. Le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A), en fonction des conditions d'utilisation et de l'environnement de travail.

### Autres précautions

1. Ne modifiez pas ce pistolet de pulvérisation. Cela peut entraîner des performances médiocres et endommager l'appareil.
2. N'accédez aux zones de travail d'autres équipements (robots, systèmes de va-et-vient, etc.) que lorsque les machines sont hors tension. Dans le cas contraire, tout contact avec ces équipements peut entraîner des blessures.
3. Ne pulvérisez pas de nourriture ni de produits chimiques avec ce pistolet. Cela peut provoquer des accidents en raison

de la corrosion des passages de fluide ou avoir des effets néfastes sur la santé en raison d'une contamination.

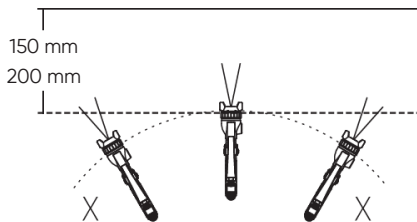
## Raccordement

### Attention

- Utilisez de l'air propre, filtré par un sècheur d'air et un filtre à air. Dans le cas contraire, de l'air impur peut provoquer des défauts de peinture.
- Lors de la première utilisation du pistolet après l'achat, ajustez le presse-étoupe de l'aiguille de fluide. Serrez lentement l'écrou de presse-étoupe, puis desserrez-le légèrement si l'aiguille ne revient pas correctement en place. Ajustez jusqu'à ce que l'aiguille se déplace librement.
- Lors de la première utilisation du pistolet après l'achat, nettoyez les passages de fluide en pulvérisant du diluant pour éliminer l'huile de protection anticorrosion. Sinon, des résidus d'huile peuvent provoquer des défauts de peinture, tels que des « cratères ».
- Fixez solidement le tuyau ou le réservoir au pistolet de pulvérisation. Dans le cas contraire, un détachement du tuyau ou la chute du réservoir peut entraîner des blessures.

### Procédure

4. Raccordez fermement un tuyau d'air à l'entrée d'air.
5. Raccordez fermement un tuyau de fluide ou un réservoir à l'entrée de fluide.
6. Nettoyez le passage du fluide du pistolet avec un solvant compatible.



## Entretien et inspection

### Avertissement

- Relâchez entièrement la pression d'air et de fluide conformément au point n° 3 « Mauvaise utilisation de l'équipement » de la section AVERTISSEMENTS, page 2.
- L'extrémité de l'ensemble de l'aiguille de fluide est pointue. Ne touchez pas l'extrémité de la soupape à aiguille lors de l'entretien afin d'éviter toute blessure.
- Veillez à ne pas endommager l'extrémité de l'aiguille de fluide et ne placez pas votre main dessus.
- L'entretien et l'inspection doivent être effectués uniquement par du personnel expérimenté, parfaitement familiarisé avec l'équipement.

### Procédure étape par étape

1. Versez le reste de peinture dans un autre récipient. Nettoyez les passages de fluide et l'ensemble du chapeau d'air. Pulvériser une petite quantité de diluant à travers le pistolet pour nettoyer les passages de fluide.
2. Nettoyez chaque zone de passage de fluide à l'aide d'un pinceau imbibé de solvant, puis séchez à l'aide d'un chiffon.
3. Avant le démontage, nettoyez soigneusement les passages de fluide.

(1) Retirez l'aiguille de fluide. Utilisez la clé fournie pour la démonter.

4. Pour régler le presse-étoupe de l'aiguille de fluide, l'aiguille étant en place, serrez l'écrou de presse-étoupe à la main, puis resserrez légèrement avec la clé.
5. Tournez la molette de réglage du jet (pattern adj.) ou la molette de réglage de l'air (air adj.) dans le sens antihoraire pour l'ouvrir complètement. Puis effectuez les réglages nécessaires.





### Important

1. Un nettoyage incomplet peut affecter la forme du jet et l'uniformité des particules. Nettoyez soigneusement et rapidement, en particulier après l'utilisation de peintures bi-composants.
2. Ne plongez pas entièrement le pistolet dans le solvant. Cela pourrait endommager les pièces. Lors du nettoyage, ne rayez ni les orifices du chapeau d'air, ni l'aiguille de fluide, ni son ensemble.
3. Lors du démontage, veillez à ne pas endommager la zone de siège. (1) Retirez l'aiguille de fluide après avoir démonté l'ensemble, ou maintenez-la en position reculée afin de protéger le siège.
4. Un serrage excessif du presse-étoupe de l'aiguille de fluide peut provoquer un mouvement irrégulier de l'aiguille et une fuite de fluide par l'extrémité.
5. Si la molette de réglage du jet ou de l'air n'est pas complètement ouverte, l'extrémité peut entrer en contact avec l'aiguille de fluide, l'endommager et provoquer un grippage du filetage.

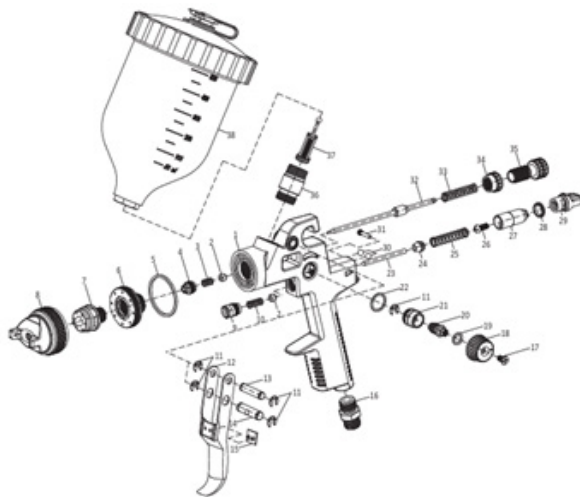
### Points d'inspection

1. Chaque orifice du chapeau d'air et de l'aiguille de fluide.
2. Presse-étoupe et joint torique.
3. Absence de fuite au niveau de la zone de siège entre l'aiguille de fluide et son ensemble.

## Dépannage

Icône	Jet de pulvérisation	Problèmes	Solutions
	<b>Instabilité du jet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>De l'air pénètre entre l'aiguille de fluide et le siège conique du corps du pistolet.</li> <li>De l'air est aspiré par le presse-étoupe de l'aiguille de fluide.</li> <li>De l'air s'infiltré dans l'écrou de raccord du réservoir de peinture ou par le raccord du tuyau de fluide</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retirez l'aiguille de fluide pour nettoyer le siège. Si elle est endommagée, remplacez l'aiguille.</li> <li>Serrez le presse-étoupe de l'aiguille de fluide.</li> <li>Serrez complètement les raccords.</li> </ul>
	<b>Jet en croissant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accumulation de peinture sur le chapeau d'air obstruant partiellement les orifices.</li> <li>Différence de pression d'air entre les deux extrémités du chapeau d'air.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retirez les obstructions des orifices du chapeau d'air à l'aide de la brosse fournie. N'utilisez pas d'objets métalliques pour nettoyer ces orifices.</li> </ul>
	<b>Jet incliné</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accumulation de peinture ou dommage sur la circonférence de l'aiguille de fluide ou au centre du chapeau d'air.</li> <li>L'aiguille de fluide est mal installée.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retirez les obstructions éventuelles. Remplacez la pièce si elle est endommagée.</li> <li>Retirez l'aiguille de fluide et nettoyez la zone de siège.</li> </ul>
	<b>Jet fendu</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La viscosité de la peinture est trop faible.</li> <li>Le débit de fluide est trop élevé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ajoutez de la peinture pour augmenter la viscosité.</li> <li>Serrez la molette de réglage du fluide pour réduire le débit, ou tournez la molette de réglage du jet dans le sens horaire.</li> </ul>

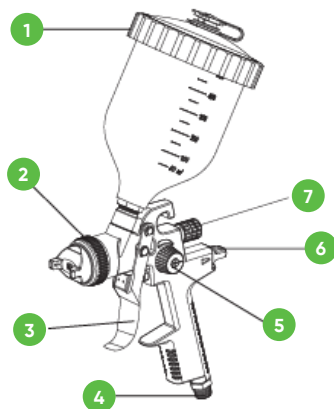
## Liste des pièces



RÉF.	Description	Qté	RÉF.	Description	Qté
1	Pistolet	1	20	Tige de réglage du jet	1
2	Cartouche de joint de soupape d'aiguille	2	21	Siège de réglage du jet	1
3	Ressort de soupape d'aiguille	1	22	Joint de siège de réglage du jet	4
4	Vis de soupape d'aiguille	1	23	Tige de soupape d'air	1
5	Rondelle du support d'aiguille	1	24	Capuchon de soupape d'air	1
6	Support d'aiguille	1	25	Ressort de soupape d'air	1
7	Buse d'alimentation	1	26	Bague d'étanchéité de réglage du débit d'air	1
8	Ensemble d'atomisation	1	27	Siège de réglage du débit d'air	1
9	Vis de soupape d'air	1	28	Bague d'étanchéité de réglage du débit d'air	1
10	Ressort de soupape d'air	1	29	Molette de réglage du débit d'air	1
11	Butée d'ouverture 4	5	30	Bille d'acier	2
12	Gâchette	1	31	Vis de fixation	1
13	Axe de gâchette	1	32	Aiguille	1
14	Axe moteur	1	33	Ressort d'aiguille	1
15	Patin de gâchette	1	34	Siège de réglage de l'aiguille	1
16	Raccord d'air	1	35	Molette de réglage de l'aiguille	1

## Einführung

Dieses für Profis entwickelte Druckluftspritzgerät sorgt dank seines Schwerkraftzufuhrsystems für präzises und gleichmäßiges Sprühen. Ideal für Lackierungen im Automobilbereich, für Möbel sowie für industrielle Anwendungen – es liefert professionelle Ergebnisse bei minimalem Materialverlust und höchster Qualität.



1	Farbbehälter
2	Luftkappenbaugruppe
3	Auslöser
4	Drucklufteinlass
5	Einstellknopf für das Lüftermuster
6	Regler für die Luftzufuhr
7	Einstellknopf für die Flüssigkeit

## Teile der Farbspritzpistole

Bekcherkapazität	0,68 fl oz (600 ml)
Luftleinlass	¼ Zoll (6,35 mm)
Sprühbildbreite	160–240 mm
Maximale Flussrate	100–190 ml/min
Kompatible Düsendrößen	Ø 1,4, 1,7, 2,0 mm

## Technische Daten

Mit einer Düse von Ø 1,4 mm ermöglicht die Pistole eine Einstellung des Farbdurchflusses zwischen 100 und 190 ml/min sowie eine Sprühbildbreite von 160–240 mm, wodurch sie sich ideal für detailreiche Lackierungen und große Flächen eignet.

- Düse Ø 1,4 mm (Ref.: 16417)
- Düse Ø 1,7 mm (Ref.: 14619)
- Düse Ø 2,0 mm (Ref.: 16421)

## Sicherheitshinweise



### Warnung: Brand und Explosion

1. Funken und offenes Feuer sind strengstens verboten. Farben können leicht entzündlich sein und Brände verursachen. Vermeiden Sie jegliche Zündquellen wie Rauchen, offene Flammen, elektrische Geräte usw.
2. Verwenden Sie niemals die folgenden halogenierten Kohlenwasserstofflösungsmittel, da diese aufgrund chemischer Reaktionen zu Rissen oder zum Auflösen des Spritzpistolenkörpers (Aluminium) führen können

### Ungeeignete Lösungsmittel:

Methylchlorid, Dichlormethan, 1,2-Dichlorethan, Tetrachlorkohlenstoff, Trichlorethylen, 1,1,1-Trichlorethan.

Vergewissern Sie sich, dass alle Flüssigkeiten und Lösungsmittel mit

den Komponenten der Spritzpistole verträglich sind. Eine Liste der im Produkt verwendeten Materialien kann auf Anfrage zur Verfügung gestellt werden.

3. Erden Sie die Spritzpistole ordnungsgemäß, indem Sie einen Luftschlauch mit integriertem Erdungskabel verwenden (Erdungskabel: weniger als 1 MΩ). Prüfen Sie regelmäßig die Stabilität der Erdung. Eine unzureichende Erdung kann durch Funkenbildung aufgrund statischer Elektrizität zu einem Brand oder einer Explosion führen.

### Unsachgemäße Verwendung der Ausrüstung



1. Richten Sie die Spritzpistole niemals auf Menschen oder Tiere. Dies kann zu Reizungen der Augen und der Haut oder zu Körperverletzungen führen.
2. Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck oder die maximale Betriebstemperatur.
3. Achten Sie darauf, vor der Reinigung, Demontage oder Wartung den Luft- und Flüssigkeitsdruck abzulassen. Andernfalls kann Restdruck zu Verletzungen führen, die durch unsachgemäße Bedienung oder das Verspritzen von Reinigungsflüssigkeit verursacht werden. Zum Ablassen des Drucks unterbrechen Sie zunächst die Zufuhr von Druckluft, Flüssigkeit und Verdüner zur Spritzpistole. Ziehen Sie dann den Abzug zu sich hin.

### Persönlicher Schutz



1. Verwenden Sie diese Ausrüstung in einem gut belüfteten Bereich, vorzugsweise in einer Spritzkabine. Andernfalls kann eine unzureichende Belüftung zu Vergiftungen durch organische Lösungsmittel und zu Brandgefahr führen.
2. Tragen Sie stets persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Maske, Handschuhe). Andernfalls können Reinigungsflüssigkeiten oder andere Substanzen zu Reizungen an Augen und Haut führen. Sollten Sie Anomalien an Ihren Augen oder Ihrer Haut feststellen, suchen Sie bitte umgehend einen Arzt auf.
3. Tragen Sie gegebenenfalls einen Gehörschutz. Der Geräuschpegel kann je nach Betriebsbedingungen und Lackierumgebung 80 dB(A) überschreiten.

### Weitere Vorsichtsmaßnahmen

1. Nehmen Sie keine Änderungen an dieser Spritzpistole vor. Andernfalls kann dies zu Leistungseinbußen und Geräteausfällen führen.
2. Betreten Sie den Arbeitsbereich anderer Anlagen (Roboter, Hub-Senk-Vorrichtungen usw.) erst, nachdem die Maschinen ausgeschaltet wurden. Andernfalls kann der Kontakt mit solchen Anlagen zu Verletzungen führen.
3. Sprühen Sie mit dieser Pistole keine Lebensmittel oder Chemikalien. Andernfalls kann es durch Korrosion

der Flüssigkeitskanäle zu Unfällen kommen oder durch Verunreinigungen gesundheitliche Beeinträchtigungen verursachen.

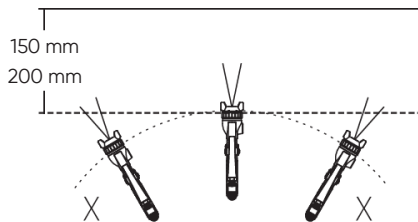
## Anschlussanleitung

### Achtung

- Verwenden Sie saubere Luft, die durch einen Lufttrockner und einen Luftfilter geleitet wurde. Andernfalls kann verschmutzte Luft zu Lackfehlern führen.
- Bei der ersten Verwendung dieser Pistole nach dem Kauf stellen Sie bitte die Dichtungsbaugruppe der Flüssigkeitsnadel ein. Ziehen Sie langsam den Dichtungssitz fest und lösen Sie ihn leicht, falls die Flüssigkeitsanzeige nicht reibungslos zurückkehrt. Justieren Sie die Einstellung, bis sich die Nadel leichtgängig bewegt.
- Wenn Sie diese Pistole nach dem Kauf zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie bitte die Materialkanäle, indem Sie Verdüner aufsprühen, um das Rostschutzöl zu entfernen. Andernfalls können Ölrückstände zu Lackfehlern wie „Fischaugen“ führen.
- Befestigen Sie den Schlauch oder den Behälter sicher an der Spritzpistole. Andernfalls kann es durch das Lösen des Schlauchs oder das Herunterfallen des Behälters zu Verletzungen kommen.

### Vorgehensweise

4. Befestigen Sie einen Luftschlauch fest an der Lufteinlassverschraubung.
5. Schließen Sie einen Flüssigkeitsschlauch oder einen Behälter fest an die



## Wartung und Inspektion

### Warnung

- Lassen Sie den Luft- und Flüssigkeitsdruck gemäß Punkt 3, „Unsachgemäßer Gebrauch der Ausrüstung“, im Abschnitt „WARNUNG“ auf Seite 2 vollständig ab.
- Die Spitze der Flüssigkeitsnadel ist scharf. Berühren Sie bei Wartungsarbeiten nicht die Spitze des Nadelventils, um Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, die Spitze der Flüssigkeitsnadel nicht zu beschädigen, und legen Sie Ihre Hand nicht darauf.
- Wartungs- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von erfahrenem Personal durchgeführt werden, das mit den Anlagen bestens vertraut ist.

### Schritt-für-Schritt-Anleitung

1. Gießen Sie die restliche Farbe in einen anderen Behälter. Reinigen Sie die Flüssigkeitskanäle und die Luftkappenbaugruppe. Sprühen Sie eine kleine Menge Verdüner durch die Pistole, um die Flüssigkeitskanäle zu reinigen.
2. Reinigen Sie jeden Abschnitt mit einer in Lösungsmittel getränkten Bürste und trocknen Sie ihn mit einem Tuch ab.
3. Vor der Demontage müssen die

Flüssigkeitskanäle gründlich gereinigt werden. (1) Entfernen Sie die Flüssigkeitsnadel. Verwenden Sie den mitgelieferten Schraubenschlüssel, um sie herauszunehmen.

4. Um die Dichtung der Flüssigkeitsnadel einzustellen, ziehen Sie bei montierter Nadel den Dichtungssitz zunächst von Hand fest und ziehen Sie ihn anschließend mit dem Schraubenschlüssel noch etwas fester an.
5. Drehen Sie den Regler für die Sprühbildanpassung (Sprühbildanpassung) oder den Regler für die Luftregulierung (Luftregulierung) gegen den Uhrzeigersinn, um die Düse vollständig zu öffnen. Nehmen Sie dann die erforderlichen Anpassungen vor.


zurückgezogen, um den Sitz zu schützen.

4. Durch zu festes Anziehen der Dichtung der Flüssigkeitsnadel kann es zu unregelmäßigen Bewegungen der Nadel und zum Austreten von Flüssigkeit an der Spitze kommen.
5. Wenn der Sprühbild- oder Luftregler

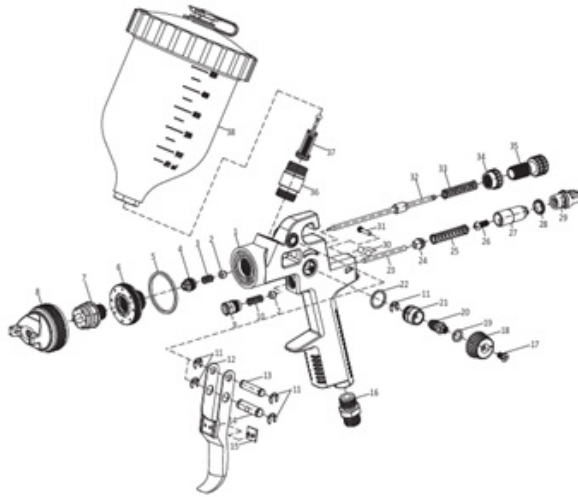
### Wichtig

1. Eine unvollständige Reinigung kann die Form des Sprühmusters und die Gleichmäßigkeit der Partikel beeinträchtigen. Reinigen Sie gründlich und umgehend, insbesondere nach der Verwendung von Zweikomponentenfarben.
2. Tauchen Sie die gesamte Pistole nicht in Lösungsmittel ein. Dies kann zu Schäden an den Bauteilen führen. Während der Reinigung dürfen die Öffnungen der Luftkappe, die Flüssigkeitsnadel oder deren Baugruppe nicht zerkratzt werden.
3. Beim Auseinanderbauen achten Sie darauf, den Sitzbereich nicht zu beschädigen. (1) Entfernen Sie die Flüssigkeitsnadel nach dem Zerlegen der Baugruppe oder halten Sie sie

## Fehlerbehebung

Symbol	Sprühbild	Probleme	Abhilfemaßnahmen
	<b>Flattern</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Luft dringt zwischen die Flüssigkeitsnadel und den konischen Sitz des Pistolenkörpers ein.</li> <li>Durch die Flüssigkeitsnadeldichtung wird Luft angesaugt.</li> <li>Luft dringt durch die Verschraubung des Flüssigkeitsbehälters oder die Verbindung des Flüssigkeitsschlauchs ein</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entfernen Sie die Flüssigkeitsnadel, um den Sitz zu reinigen. Sollte sie beschädigt sein, tauschen Sie die Nadel aus.</li> <li>Ziehen Sie die Dichtung der Flüssigkeitsnadel fest.</li> <li>Ziehen Sie die Verbindungen fest an.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>Farbrückstände an der Luftkappe verstopfen die Löcher teilweise. Der Luftdruck unterscheidet sich an den beiden Enden der Luftkappe.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entfernen Sie mit der mitgelieferten Bürste eventuelle Verstopfungen aus den Öffnungen der Luftkappe. Verwenden Sie zur Reinigung dieser Öffnungen keine Metallgegenstände.</li> </ul>
	<b>Abgewinkelt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Farbrückstände oder Beschädigungen am Umfang der Flüssigkeitsnadel oder in der Mitte der Luftkappe.</li> <li>Die Flüssigkeitsnadel ist nicht ordnungsgemäß montiert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entfernen Sie alle Hindernisse. Ersetzen Sie das Teil, falls es beschädigt ist.</li> <li>Entfernen Sie die Flüssigkeitsnadel und reinigen Sie den Sitzbereich.</li> </ul>
	<b>Getrennt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Viskosität der Farbe ist zu gering.</li> <li>Die Flüssigkeitsausgabe ist zu hoch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fügen Sie Farbe hinzu, um die Viskosität zu erhöhen.</li> <li>Ziehen Sie den Einstellknopf für die Flüssigkeitsmenge fest, um die Fördermenge zu verringern, oder drehen Sie das Sprühbildventil im Uhrzeigersinn.</li> </ul>

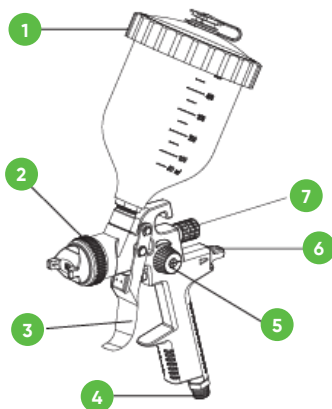
## Teilleiste



REF	Beschreibung	Anz.	REF	Beschreibung	Anz.
1	Pistole	1	20	Verstellstange für das Muster	1
2	Dichtungskartusche für Nadelventil	2	21	Musteranpassungssitz	1
3	Feder für Nadelventildichtung	1	22	Musteranpassungssitzdichtung	4
4	Nadelventildichtungsschraube	1	23	Luftventilschaft	1
5	Dichtungsscheibe für Nadelhalter	1	24	Luftventilkappe	1
6	Nadelhalter	1	25	Luftventilfeder	1
7	Zufühdüse	1	26	Dichtungsring für Luftstromregulierung	1
8	Zerstäubungsvorrichtung	1	27	Luftstromregulierungssitz	1
9	Luftventildichtungsschraube	1	28	Dichtungsring für Luftstromregulierung	1
10	Dichtungsfeder für Luftventil	1	29	Regler für die Luftstromstärke	1
11	Öffnungsstopper 4	5	30	Stahlkugel	2
12	Auslöser	1	31	Fixierschraube	1
13	Auslösestift	1	32	Nadel	1
14	Motorstift	1	33	Nadel-Feder	1
15	Auslösepad	1	34	Nadelregulierungssitz	1
16	Luftanschluss	1	35	Einstellknopf für die Nadel	1
17	Kreuzschlitzschraube M4x8	1	36	Materialdurchführungsstutzen	1

## Introduzione

Progettata per i professionisti, questa pistola pneumatica spray garantisce una spruzzatura precisa e uniforme grazie al suo sistema di alimentazione a gravità. Ideale per la verniciatura di autoveicoli, mobili e applicazioni industriali, offre risultati professionali con sprechi minimi e massima qualità.



1	Contenitore per vernice
2	Gruppo del cappuccio dell'aria
3	Interruttore
4	Presa dell'aria compressa
5	Manopola di regolazione della ventola (modalità di flusso)
6	Manopola di regolazione dell'aria

## Parti della pistola spray

Capacità del contenitore	600 ml
Presa d'aria	¼"
Larghezza del modello di spruzzo	160-240mm
Portata massima dell'aria	100-190mL/min

## Specifiche tecniche

Grazie all'ugello da Ø1,4 mm, permette di regolare il flusso di vernice tra 100 e 190 ml/min e la larghezza del getto spray tra 160 e 240 mm, risultando ideale per finiture dettagliate e grandi superfici.

- Ugello Ø1,4 mm (Rif: 16417)
- Ugello Ø1,7 mm (Rif: 14619)
- Ugello Ø2,0 mm (Rif: 16421)

## Precauzioni di sicurezza



### Attenzione: Incendi ed esplosioni

1. È severamente vietato produrre scintille e accendere fiamme libere. Le vernici possono essere altamente infiammabili e provocare incendi. Evitare qualsiasi fonte di accensione come fumo, fiamme libere, apparecchiature elettriche, ecc.
2. Non utilizzare mai i seguenti solventi idrocarburici alogenati, poiché potrebbero causare crepe o la dissoluzione del corpo della pistola (in alluminio) a causa di reazioni chimiche

**Solventi non idonei:** cloruro di metile, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloruro di carbonio, tricloroetilene, 1,1,1-tricloroetano.

Assicurarsi che tutti i fluidi e i solventi siano compatibili con i componenti della pistola. Su richiesta è possibile fornire un elenco dei materiali utilizzati nel prodotto.

3. Collegare correttamente a terra la pistola spray utilizzando un tubo dell'aria con un cavo di messa a terra incorporato (cavo di messa a terra: inferiore a 1 MΩ). Verificare periodicamente la stabilità della messa a terra. Una messa a terra insufficiente può causare incendi o esplosioni a causa delle scintille generate dall'elettricità statica.

### Uso improprio delle attrezzature



1. Non puntare mai la pistola spray verso persone o animali. Così facendo si possono provocare irritazioni agli occhi e alla pelle o lesioni fisiche.
2. Non superare mai la pressione massima di esercizio o la temperatura massima di esercizio.
3. Assicurarsi di scaricare la pressione dell'aria e dei fluidi prima di pulire, smontare o eseguire interventi di manutenzione. In caso contrario, la pressione residua potrebbe causare lesioni dovute a un funzionamento improprio o a schizzi di liquido detergente. Per rilasciare la pressione, interrompere innanzitutto l'alimentazione di aria compressa, fluido e diluente alla pistola spray. Quindi premi il grilletto verso di te.

### Protezione personale



1. Utilizzare l'attrezzatura in un'area ben ventilata, preferibilmente con una cabina

di verniciatura. In caso contrario, una ventilazione insufficiente può causare intossicazione da solventi organici e rischi di incendio.

2. Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, maschera, guanti). In caso contrario, i liquidi detergenti o altre sostanze potrebbero causare irritazione agli occhi e alla pelle. Se noti qualsiasi anomalia agli occhi o alla pelle, consulta immediatamente un medico.
3. Se necessario, utilizzare protezioni per l'udito. A seconda delle condizioni operative e dell'ambiente di verniciatura, i livelli di rumore possono superare gli 80 dB(A).

### Altre precauzioni

1. Non modificare questa pistola spray. In caso contrario, si potrebbero verificare prestazioni scadenti e guasti alle apparecchiature.
2. Accedere alle aree operative di altre apparecchiature (robot, dispositivi a movimento alternativo, ecc.) solo dopo aver spento le macchine. In caso contrario, il contatto con tali apparecchiature potrebbe causare lesioni.
3. Non utilizzare questa pistola per spruzzare cibo o prodotti chimici. In caso contrario, potrebbero verificarsi incidenti dovuti alla corrosione dei condotti del fluido o avere effetti negativi sulla salute a causa della contaminazione.

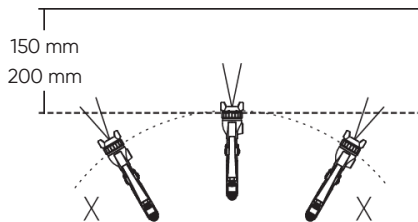
### Come collegare

### Attenzione

- Utilizzare aria pulita filtrata tramite un essiccatore d'aria e un filtro dell'aria. In caso contrario, l'aria sporca può causare difetti di verniciatura.
- Quando si utilizza questa pistola per la prima volta dopo l'acquisto, regolare il gruppo di tenuta dell'ago del fluido. Serrare lentamente la sede della guarnizione e allentarla leggermente se il gruppo dell'ago del fluido non torna agevolmente in posizione. Regolare fino a quando l'ago non si muove senza intoppi.
- Quando si utilizza questa pistola per la prima volta dopo l'acquisto, pulire i condotti del fluido spruzzando del diluente per rimuovere l'olio antiruggine. In caso contrario, i residui d'olio possono causare difetti di verniciatura come il cosiddetto effetto "occhi di pesce".
- Fissare saldamente il tubo o il contenitore alla pistola spray. In caso contrario, lo scollegamento del tubo flessibile o la caduta del contenitore potrebbero causare lesioni.

### Procedura

4. Collegare saldamente un tubo dell'aria al raccordo di ingresso dell'aria.
5. Collegare saldamente un tubo flessibile o un contenitore per fluidi al raccordo di ingresso del fluido.
6. Pulire il condotto del fluido della pistola con un solvente compatibile.
7. Versare la vernice nel contenitore, eseguire una prova di spruzzatura e regolare sia l'erogazione del liquido che l'ampiezza del getto spray.



### Manutenzione e ispezione

#### Avvertenza

- Rilasciare completamente la pressione dell'aria e del fluido secondo quanto indicato al punto 3, "Uso improprio dell'apparecchiatura", nella sezione AVVERTENZE a pagina 2.
- La punta dell'ago per fluidi è affilata. Durante la manutenzione, non toccare la punta dell'ago della valvola per evitare lesioni.
- Fare attenzione a non danneggiare la punta dell'ago del fluido e non coprirla con la mano.
- La manutenzione e l'ispezione devono essere eseguite esclusivamente da personale esperto e che conosca a fondo le apparecchiature.

#### Procedura passo passo

1. Versare la vernice rimanente in un altro contenitore. Pulire i condotti del fluido e il gruppo del cappuccio dell'aria. Spruzzare una piccola quantità di diluente attraverso la pistola per pulire i condotti del fluido.
2. Pulire ogni sezione con una spazzola imbevuta di solvente e asciugarla con un panno.
3. Prima dello smontaggio, pulire

accuratamente i condotti del fluido. (1)  
Rimuovere l'ago del fluido. Utilizzare la chiave in dotazione per rimuoverlo.

4. Per regolare la guarnizione dell'ago del fluido, con l'ago installato, serrare la sede della guarnizione a mano e poi serrarla leggermente di più con la chiave.
5. Ruotare la manopola di regolazione del getto (pattern adj.) o la manopola di regolazione del flusso d'aria (air adj.) in senso antiorario per aprirla completamente. Quindi, regolare secondo necessità.

### Importante

1. Una pulizia incompleta può influire sulla forma del getto di spruzzo e sull'uniformità delle particelle. Pulire accuratamente e tempestivamente, soprattutto dopo aver utilizzato vernici bicomponenti.
2. Non immergere l'intera pistola nel solvente. Ciò potrebbe danneggiare i componenti. Durante la pulizia, evitare di graffiare i fori del cappuccio dell'aria, l'ago del fluido o il suo gruppo.
3. Durante lo smontaggio, fare attenzione a non danneggiare la zona della sede.  
(1) Rimuovere l'ago del fluido dopo aver smontato il gruppo, oppure tenerlo tirato indietro per proteggere la sede.
4. Un serraggio eccessivo della guarnizione dell'ago del fluido può causare un movimento irregolare dell'ago e perdite di fluido dalla punta.
5. Se la manopola di regolazione del getto o dell'aria non è completamente aperta, la punta potrebbe entrare in contatto

con l'ago del fluido, danneggiandolo e provocando un grippaggio.

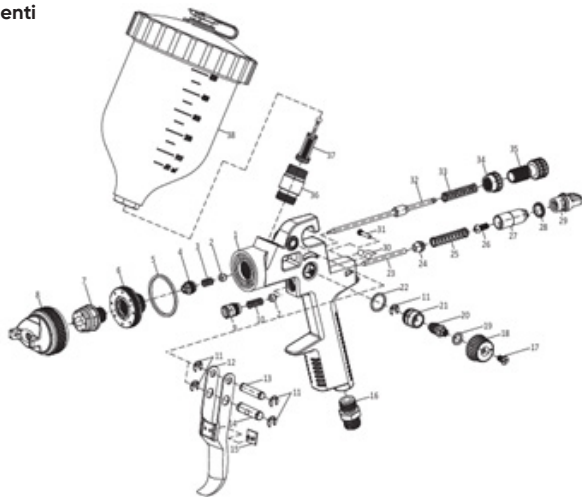
### Punti di ispezione

1. Ogni foro nel cappuccio dell'aria e nell'ago del fluido.
2. Guarnizione e O-ring.

## Risoluzione dei problemi

Icona	Pattern di spruzzatura	Problemi	Soluzioni
	<b>Intermittente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'aria penetra tra l'ago del fluido e la sede conica del corpo della pistola.</li> <li>L'aria viene aspirata attraverso la guarnizione dell'ago del fluido.</li> <li>L'aria penetra attraverso il dado di collegamento del contenitore del fluido o il raccordo del tubo flessibile del fluido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere l'ago del fluido per pulire la sede. Se danneggiato, sostituire l'ago.</li> <li>Stringere la guarnizione dell'ago del fluido.</li> <li>Stringere completamente i giunti.</li> </ul>
	<b>Mezzaluna</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'accumulo di vernice sul cappuccio dell'aria ostruisce parzialmente i fori. La pressione dell'aria è diversa tra le due estremità del cappuccio dell'aria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere eventuali ostruzioni dai fori del cappuccio di aspirazione utilizzando la spazzola in dotazione. Non utilizzare oggetti metallici per pulire questi fori.</li> </ul>
	<b>Inclinata</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accumulo di vernice o danni sulla circonferenza dell'ago del fluido o al centro del cappuccio dell'aria.</li> <li>L'ago del fluido non è installato correttamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rimuovere eventuali ostruzioni. Sostituire il componente se danneggiato.</li> <li>Rimuovere l'ago del fluido e pulire la zona della sede.</li> </ul>
	<b>Divisa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La viscosità della vernice è troppo bassa.</li> <li>La portata del fluido è troppo elevata</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aggiungere la vernice per aumentarne la viscosità.</li> <li>Stringere la manopola di regolazione del fluido per ridurre l'erogazione, oppure ruotare la valvola di regolazione del getto in senso orario.</li> </ul>

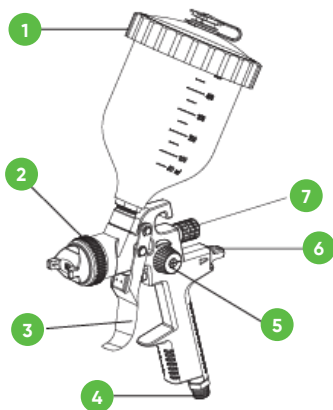
## Elenco dei componenti



RIF	Descrizione	Q.tà	RIF	Descrizione	Q.tà
1	Pistola	1	20	Perno per la regolazione del pattern	1
2	Cartuccia di tenuta della valvola ad ago	2	21	Sede per la regolazione del pattern	1
3	Molla di tenuta della valvola ad ago	1	22	Guarnizione per la regolazione del pattern	4
4	Vite di tenuta della valvola ad ago	1	23	Perno valvola dell'aria	1
5	Rondella di tenuta del porta-ago	1	24	Cappuccio valvola aria	1
6	Porta-ago	1	25	Molla della valvola dell'aria	1
7	Ugello di alimentazione	1	26	Anello di tenuta regolazione flusso aria	1
8	Gruppo di atomizzazione	1	27	Regolazione del flusso d'aria	1
9	Vite di tenuta della valvola dell'aria	1	28	Anello di tenuta regolazione flusso aria	1
10	Molla di tenuta della valvola dell'aria	1	29	Manopola di regolazione del flusso d'aria	1
11	Tappo di apertura 4	5	30	Sfera in acciaio	2
12	Interruttore	1	31	Vite di fissaggio	1
13	Perno del grilletto	1	32	Ago	1
14	Perno motore	1	33	Molla ago	1

## Introdução

Concebida para profissionais, esta pistola de pintura pneumática proporciona uma pulverização precisa e uniforme graças ao seu sistema de alimentação por gravidade. Ideal para pintura automóvel, mobiliário e aplicações industriais. Proporciona resultados profissionais com o mínimo de desperdício e a máxima qualidade.



1	Copo de tinta
2	Conjunto da tampa de ar
3	Gatilho
4	Entrada de ar comprimido
5	Botão de ajuste do ventilador (padrão)
6	Botão de regulação do ar
7	Botão de regulação do fluido

## Partes da pistola de pintura

Capacidade do copo	600 ml
Entrada de ar	¼"
Largura do padrão de pulverização	160-240 mm
Taxa de fluxo máxima	100-190 ml/min

## Especificações técnicas

Com um bocal de Ø1,4 mm, permite ajustar o fluxo de tinta entre 100 e 190 ml/min e uma largura do padrão de pulverização de 160-240 mm, tornando o equipamento ideal para acabamentos detalhados e grandes superfícies.

- Bocal Ø1,4 mm (Ref: 16417)
- Bocal Ø1,7 mm (Ref: 14619)
- Bocal Ø2,0 mm (Ref: 16421)

## Precauções de segurança



### Aviso: Incêndio e explosão

1. As faíscas e as chamas abertas são estritamente proibidas. As tintas podem ser altamente inflamáveis e provocar um incêndio. Evite quaisquer fontes de ignição, tais como fumar, chamas abertas, equipamento elétrico, etc.
2. Nunca utilize os seguintes solventes de hidrocarbonetos halogenados, pois podem provocar fissuras ou a dissolução do corpo da pistola (alumínio) devido a reações químicas

**Solventes inadequados:** cloreto de metilo, diclorometano, 1,2-dicloroetano, tetracloreto de carbono, tricloroetileno, 1,1,1-tricloroetano.

Certifique-se de que todos os fluidos e solventes são compatíveis com os componentes da pistola. A pedido, pode ser fornecida uma lista dos materiais

utilizados no produto.

3. Ligue corretamente a pistola de pulverização à terra utilizando uma mangueira de ar com um fio de ligação à terra incorporado (fio de ligação à terra: menos de 1 MΩ). Verifique periodicamente a estabilidade da ligação à terra. Uma ligação à terra insuficiente pode provocar um incêndio ou explosão devido a faíscas de eletricidade estática.

### Utilização incorreta do equipamento



1. Nunca aponte a pistola de pulverização a pessoas ou animais. Se o fizer, pode provocar irritação nos olhos e na pele ou lesões corporais.
2. Nunca exceda a pressão máxima de funcionamento ou a temperatura máxima de funcionamento.
3. Certifique-se de que liberta a pressão do ar e do fluido antes de limpar, desmontar ou efetuar a manutenção. Caso contrário, a pressão residual pode causar ferimentos devido a uma operação incorreta ou a salpicos de líquido de limpeza. Para libertar a pressão, interrompa primeiro o fornecimento de ar comprimido, fluido e diluente à pistola de pintura. Depois, puxe o gatilho na sua direção.

### Proteção pessoal



1. Utilize o equipamento numa área bem ventilada, de preferência com uma cabina de pintura, caso contrário, a ventilação insuficiente pode causar envenenamento por solventes orgânicos e riscos de incêndio.
2. Utilize sempre equipamento de proteção individual (óculos de segurança, máscara, luvas). Caso contrário, os líquidos de limpeza ou outras substâncias podem causar irritação nos olhos e na pele. Se notar alguma anomalia nos olhos ou na pele, procure imediatamente assistência médica.
3. Utilize proteção auditiva, se necessário. Os níveis de ruído podem exceder 80 dB(A), dependendo das condições de funcionamento e do ambiente de pintura.

### Outras precauções

1. Não modifique esta pistola de pintura. Caso contrário, pode resultar num mau desempenho e na avaria do equipamento.
2. Entre nas áreas de trabalho de outros equipamentos (robôs, reciprocadores, etc.) apenas depois de as máquinas terem sido desligadas, caso contrário, o contacto com esses equipamentos pode causar ferimentos.
3. Não pulverize alimentos ou produtos químicos com esta pistola. Caso contrário, pode causar acidentes devido à corrosão das passagens de fluido ou afetar negativamente a saúde devido a contaminação.

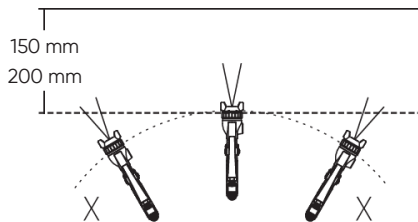
### Como ligar

## Cuidado

- Utilize ar limpo filtrado através de um secador de ar e de um filtro de ar. Caso contrário, o ar sujo pode causar defeitos na pintura.
- Quando utilizar esta pistola pela primeira vez após a compra, ajuste o conjunto da embalagem da agulha de fluido. Aperte lentamente o assento da embalagem e desaperte-a levemente se o conjunto da agulha de fluido não regressar suavemente. Ajuste até que a agulha se mova suavemente.
- Quando utilizar esta pistola pela primeira vez após a compra, limpe as passagens de fluido pulverizando diluente para remover o óleo antiferrugem. Caso contrário, o óleo residual pode causar defeitos na pintura, tais como "olhos de peixe".
- Fixe firmemente o tubo flexível ou o recipiente à pistola de pulverização. Caso contrário, a desconexão da mangueira ou a queda do recipiente pode provocar ferimentos.

## Procedimento

4. Ligue firmemente uma mangueira de ar ao encaixe de entrada de ar.
5. Ligue firmemente uma mangueira de fluido ou um recipiente ao encaixe de entrada de fluido.
6. Limpe a passagem do fluido da pistola com um solvente compatível.
7. Deite tinta no recipiente, efetue um teste de pulverização e ajuste a saída de fluido e a largura do padrão de



## Manutenção e inspeção

### Aviso

- Liberte totalmente a pressão do ar e do fluido de acordo com o ponto n.º 3, "Utilização incorreta do equipamento", na secção AVISO na página 2.
- A ponta do conjunto da agulha de fluido é afiada. Não toque na ponta da válvula de agulha durante a manutenção para evitar ferimentos.
- Tenha cuidado para não danificar a ponta da agulha do fluido e não coloque a sua mão sobre ela.
- A manutenção e a inspeção só devem ser efetuadas por pessoal experiente que esteja totalmente familiarizado com o equipamento.

### Procedimento passo a passo

1. Deite a tinta restante noutra recipiente. Limpe as passagens de fluido e o conjunto da tampa de ar. Pulverize uma pequena quantidade de diluente através da pistola para limpar as passagens de fluido.
2. Limpe cada secção com uma escova embebida em solvente e seque-a com um pano.
3. Antes da desmontagem, limpe cuidadosamente as passagens de fluido.

(1) Retire a agulha do fluido. Utilize a chave fornecida para retirar.

4. Para ajustar a embalagem da agulha de fluido, com a agulha instalada, aperte o assento da embalagem à mão e, em seguida, aperte-o ligeiramente mais com a chave.
5. Rode o botão de ajuste do padrão (pattern adj.) ou o botão de ajuste do ar (air adj.) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para o abrir completamente. Depois, ajuste conforme necessário.

### Importante





1. Uma limpeza incompleta pode afetar a forma do padrão de pulverização e a uniformidade das partículas. Limpe bem e sem demoras, especialmente depois de utilizar tintas de dois componentes.
2. Não mergulhe a pistola inteira no solvente. Isto pode danificar as peças. Durante a limpeza, não risque os orifícios da tampa de ar, a agulha de fluido ou o seu conjunto.
3. Durante a desmontagem, não danifique a zona do assento. (1) Retire a agulha do fluido depois de desmontar o conjunto, ou mantenha-a puxada para trás para proteger o assento.
4. Um aperto excessivo da embalagem da agulha de fluido pode provocar movimentos irregulares da agulha e fugas de fluido da ponta.
5. Se o botão de ajuste do padrão ou do ar não estiver totalmente aberto, a ponta pode entrar em contacto com a agulha de fluido, danificando-a e

provocando o emperramento da linha.

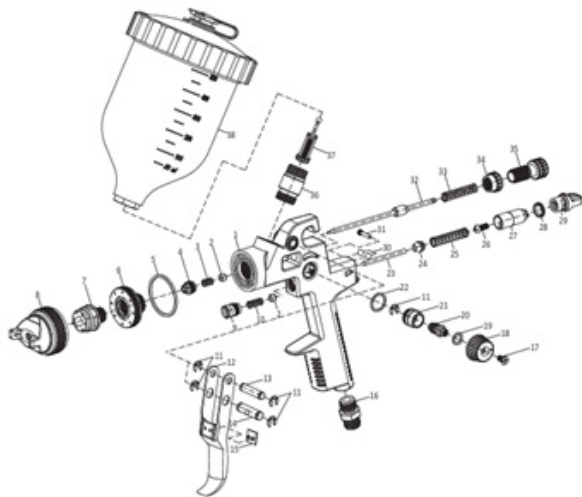
### Pontos de inspeção

1. Cada orifício da tampa de ar e da agulha de fluido.
2. Embalagem e O-ring.
3. Fuga na zona do assento entre a agulha

## Resolução de problemas

Ícone	Padrão de pulverização	Problemas	Soluções
	<b>Agitação</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>O ar entra entre a agulha do fluido e a sede cônica do corpo da pistola.</li> <li>O ar é aspirado através da embalagem da agulha de fluido.</li> <li>O ar entra através da porca de ligação do reservatório de fluido ou da junta da mangueira de fluido</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retire a agulha do fluido para limpar o assento. Se estiver danificada, substitua a agulha.</li> <li>Aperte a embalagem da agulha de fluido.</li> <li>Aperte completamente as ligações.</li> </ul>
	<b>Crescente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A acumulação de tinta na tampa de ar obstrui parcialmente os orifícios. A pressão do ar é diferente entre as duas extremidades da tampa de ar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remova as obstruções dos orifícios da tampa de ar utilizando a escova fornecida. Não utilize objetos metálicos para limpar estes orifícios.</li> </ul>
	<b>Inclinado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Acumulação de tinta ou danos na circunferência da agulha do fluido ou no centro da tampa de ar.</li> <li>A agulha do fluido não está corretamente instalada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Remova quaisquer obstruções. Substitua a peça se estiver danificada.</li> <li>Retire a agulha do fluido e limpe a zona do assento.</li> </ul>
	<b>Divisão</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A viscosidade da tinta é demasiado baixa.</li> <li>O débito de fluido é demasiado elevado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adicione tinta para aumentar a viscosidade.</li> <li>Aperte o botão de ajuste do fluido para reduzir a saída de fluido ou rode a válvula de ajuste do padrão no sentido dos ponteiros do relógio.</li> </ul>

## Lista de peças

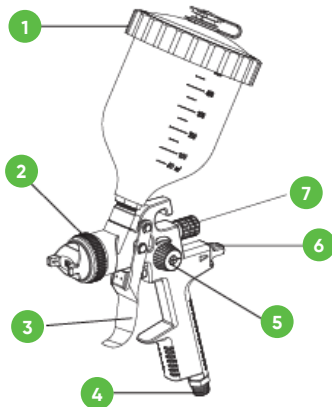


REF.	Descrição	Qtd	REF.	Descrição	Qtd
1	Arma	1	20	Padrão de ajuste da haste	1
2	Cartucho de vedação da válvula de agulha	2	21	Assento de ajuste do padrão	1
3	Mola de vedação da válvula de agulha	1	22	Junta de assento ajustável ao padrão	4
4	Parafuso de vedação da válvula de agulha	1	23	Haste da válvula de ar	1
5	Anilha de vedação do suporte da agulha	1	24	Tampa da válvula de ar	1
6	Suporte de agulha	1	25	Mola da válvula de ar	1
7	Bocal de alimentação	1	26	Anel de vedação ajustável ao caudal de ar	1
8	Montagem de atomização	1	27	Assento de ajuste do fluxo de ar	1
9	Parafuso de vedação da válvula de ar	1	28	Anel de vedação ajustável ao caudal de ar	1
10	Mola de vedação da válvula de ar	1	29	Botão de ajuste do caudal de ar	1
11	Batente de abertura 4	5	30	Bola de aço	2
12	Gatilho	1	31	Parafuso de fixação	1
13	Pino do gatilho	1	32	Agulha	1
14	Pino do motor	1	33	Mola de agulha	1

## Introducere

Proiectat pentru profesioniști, acest pistol de pulverizare pneumatic oferă o pulverizare precisă și uniformă datorită sistemului său de alimentare gravitațională. Ideal pentru vopsirea auto, mobilier și aplicații industriale, asigură rezultate profesionale cu pierderi minime și calitate maximă.

## Pieșele pistolului de vopsit



1	Rezervor de vopsea
2	Ansamblu capac de aer
3	Declanșator
4	Orificiu de admisie a aerului comprimat
5	Buton de reglare a jetului (model de pulverizare)
6	Buton de reglare a aerului

## Specificații tehnice

Capacitate rezervor	600 ml
Orificiu de admisie a aerului	6,35 mm
Lățime jet	160-240mm
Debit maxim	100-190ml/min
Dimensiuni duze compatibile	Ø1,4, 1,7, 2,0mm

Cu o duză de Ø1,4 mm, permite reglarea debitului de vopsea între 100 și 190 ml/min și o lățime a jetului de 160–240 mm, fiind ideal pentru finisaje detaliate și suprafețe mari.

- Duză de Ø1,4 mm (Ref: 16417)
- Duză de Ø1,7 mm (Ref: 14619)
- Duză de Ø2,0 mm (Ref: 16421)

## Măsurile de siguranță



### Avertisment: Incendiu și explozie

1. Scânteile și flăcările deschise sunt strict interzise. Vopselele pot fi foarte inflamabile și pot provoca incendii. Evitați orice surse de aprindere, cum ar fi fumatul, flăcările deschise, echipamentele electrice etc.
2. Nu utilizați niciodată următorii solvenți hidrocarbonați halogenați, deoarece pot provoca fisurarea sau dizolvarea carcasei pistolului (de aluminiu) din cauza reacțiilor chimice

**Solvenți neadecvați:** clorură de metil, diclorometan, 1,2-dicloroetan, tetraclorură de carbon, tricloretilenă, 1,1,1-tricloroetan.

Asigurați-vă că toate fluidele și solvenții sunt compatibili cu componentele pistolului. La cerere se poate furniza o listă a materialelor utilizate în produs.

3. Împământați corect pistolul de pulverizare folosind un furtun de aer cu cablu de împământare integrat

(Cablul de împământare: mai puțin de 1 MΩ). Verificați periodic stabilitatea împământării. O împământare insuficientă poate provoca incendii sau explozii din cauza scânteilor de electricitate statică.

### Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului



1. Nu îndreptați niciodată pistolul de pulverizare către persoane sau animale. Acest lucru poate provoca iritații ale ochilor și pielii sau vătămări corporale.
2. Nu depășiți niciodată presiunea maximă de funcționare sau temperatura maximă de operare.
3. Asigurați-vă că eliberați presiunea aerului și a fluidului înainte de curățare, demontare sau realizarea întreținerii. În caz contrar, presiunea reziduală poate provoca accidente din cauza utilizării necorespunzătoare sau stropirii cu lichid de curățare. Pentru a elibera presiunea, opriți mai întâi alimentarea cu aer comprimat, lichid și diluant către pistolul de pulverizare. Apoi apăsați trăgaciul spre dumneavoastră.

### Protecție personală



1. Utilizați echipamentul într-o zonă bine ventilată, de preferat într-o cabină de pulverizare. În caz contrar, ventilația insuficientă poate provoca intoxicații cu solvenți organici și riscuri de incendiu.

2. Purtați întotdeauna echipament de protecție personală (ochelari de protecție, mască, mănuși). În caz contrar, lichidele de curățare sau alte substanțe pot provoca iritații ale ochilor și pielii. Dacă observați orice anomalie la nivelul ochilor sau pielii, solicitați imediat asistență medicală.
3. Folosiți protecție auditivă dacă este necesar. Nivelul de zgomot poate depăși 80 dB(A), în funcție de condițiile de utilizare și mediul de vopsire.

### Alte precauții

1. Nu modificați acest pistol de pulverizare. În caz contrar, poate duce la performanțe slabe și defectarea echipamentului.
2. Intrați în zonele de lucru ale altor echipamente (roboți, reciprocatoare etc.) doar după ce au fost oprite aparatele. În caz contrar, contactul cu aceste echipamente poate provoca vătămări.
3. Nu pulverizați alimente sau substanțe chimice cu acest pistol. În caz contrar, poate provoca accidente din cauza coroziunii conductelor de fluid sau efecte negative asupra sănătății din cauza contaminării.

### Cum se conectează

#### Atenție

- Utilizați aer curat filtrat printr-un uscător de aer și un filtru de aer. În caz contrar, aerul murdar poate provoca defecte de vopsire.
- La prima utilizare a acestui pistol după achiziție, reglați ansamblul de etanșare

al acului de fluid. Strângeți încet scaunul de etanșare și slăbiți-l ușor dacă ansamblul acului de fluid nu revine lin. Reglați până când acul se mișcă lin.

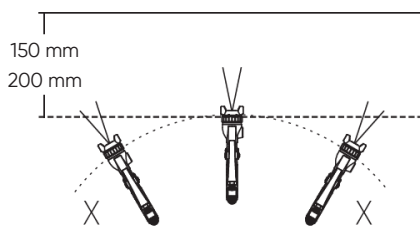
- La prima utilizare a acestui pistol după achiziție, curățați conductele de fluid pulverizând diluant pentru a îndepărta uleiul anticoroziv. În caz contrar, uleiul rezidual poate provoca defecte de vopsire, cum ar fi „ochii de pește”.
- Fixați bine furtunul sau recipientul la pistolul de pulverizare. În caz contrar, deconectarea furtunului sau căderea recipientului poate provoca vătămări.

### Procedura

4. Conectați ferm furtunul de aer la racordul de intrare a aerului.
5. Conectați ferm furtunul de fluid sau recipientul la racordul de intrare a fluidului.
6. Curățați conducta de fluid a pistolului cu un solvent compatibil.
7. Turnați vopseaua în recipient, efectuați o pulverizare de probă și reglați atât debitul de fluid, cât și lățimea jetului.

### Operare

- Presiune de aer recomandată: de la 2,5 până la 3,5 bar.
- Vâscozitatea recomandată a vopselei variază în funcție de proprietățile vopselei și de condițiile de aplicare. Se recomandă o vâscozitate de 15 până la 23 secunde (cupă Ford nr. 4).
- Mențineți debitul de fluid cât mai scăzut posibil fără a afecta lucrarea. Acest



### Întreținere și inspecție

#### Avertisment

- Eliberați complet presiunea aerului și a fluidului conform punctului nr. 3 „Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului” din secțiunea AVERTISMENT de la pagina 2.
- Vârful ansamblului acului de fluid este ascuțit. Nu atingeți vârful acului în timpul întreținerii pentru a evita vătămarea.
- Aveți grijă să nu deteriorați vârful acului de fluid și nu puneți mâna peste acesta.
- Întreținerea și inspecția trebuie efectuate doar de personal experimentat, familiarizat complet cu echipamentul.

#### Procedură pas cu pas

1. Turnați vopseaua rămasă într-un alt recipient. Curățați conductele de fluid și ansamblul capacului de aer. Pulverizați o cantitate mică de diluant prin pistol pentru a curăța conductele de fluid.
2. Curățați fiecare secțiune cu o perie înmuiată în solvent și uscați-o cu o cârpă.
3. Înainte de demontare, curățați temeinic conductele de fluid. (1) Scoateți acul de fluid. Folosiți cheia furnizată pentru a-l demonta.
4. Pentru reglarea etanșării acului de

fluid, cu acul montat, strângeți manual scaunul de etanșare, apoi strângeți-l ușor suplimentar cu cheia.

5. Rotiți butonul de reglare a jetului (reglare jet) sau butonul de reglare al aerului (reglare aer) în sens invers acelor de ceasornic pentru a-l deschide complet. Apoi reglați după nevoie.

### Important

1. Curățarea incompletă poate afecta forma jetului și uniformitatea particulelor. Curățați temeinic și prompt, în special după utilizarea vopselelor bicomponente.
2. Nu introduceți întregul pistol în solvent. Acest lucru poate deteriora piesele. În timpul curățării, nu zgâriați orificiile capacului de aer, acul de fluid sau ansamblul acestuia.
3. În timpul demontării, nu deteriorați zona scaunului. (1) Scoateți acul de fluid după demontarea ansamblului sau mențineți-l retras pentru a proteja scaunul.
4. Strângerea excesivă a etanșării acului de fluid poate duce la mișcare neregulată a acului și la scurgeri de fluid prin vârf.
5. Dacă butonul de reglare a jetului sau al aerului nu este complet deschis, vârful poate intra în contact cu acul de fluid, deteriorându-l și provocând blocarea filetului.

### Puncte de verificare






1. Fiecare orificiu al capacului de aer și acul de fluid.
2. Etanșare și inel O.

3. Scurgeri în zona scaunului dintre acul de fluid și ansamblul său.

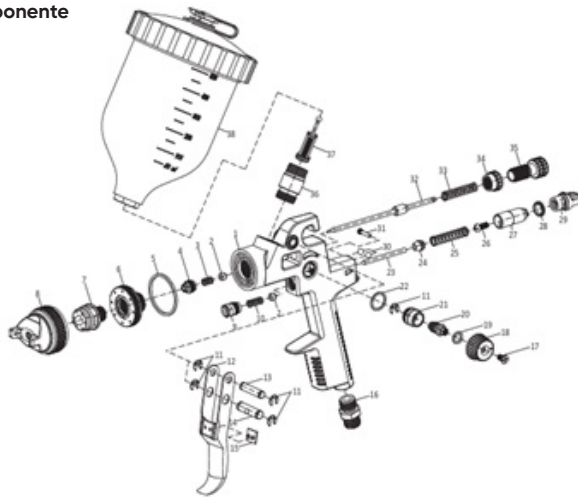
### Criterii pentru înlocuirea pieselor

1. Înlocuiți dacă sunt strivite sau deformat.
2. Înlocuiți dacă sunt uzate sau aplatizate.
3. Înlocuiți dacă scurgerile nu se opresc

## Depanare

	Jet	Probleme	Soluții
	<b>Pulverizare intermitentă</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aerul pătrunde între acul de fluid și scaunul conic al carcasei pistolului.</li> <li>Aerul se aspiră prin etanșarea acului de fluid.</li> <li>Aerul pătrunde prin piulița de conectare a recipientului de fluid sau prin racordul furtunului de fluid</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Scoateți acul de fluid pentru a curăța scaunul. Dacă este deteriorat, înlocuiți acul.</li> <li>Strângeți etanșarea acului de fluid.</li> <li>Strângeți complet racordurile.</li> </ul>
	<b>Formă de semilună</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Depuneri de vopsea pe capacul de aer care blochează parțial orificiile. Presiunea aerului diferă între ambele capete ale capacului de aer.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Îndepărtați blocajele din orificiile capacului de aer folosind peria furnizată. Nu folosiți obiecte metalice pentru curățarea acestor orificii.</li> </ul>
	<b>Pulverizare înclinată</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Depuneri de vopsea sau deteriorări pe circumferința acului de fluid sau în centrul capacului de aer.</li> <li>Acul de fluid nu este montat corect.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Îndepărtați obstacolele. Înlocuiți piesa dacă este deteriorată.</li> <li>Scoateți acul de fluid și curățați zona scaunului.</li> </ul>
	<b>Jet împărțit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vâscozitatea vopselei este prea mică.</li> <li>Debitul de fluid este prea mare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adăugați vopsea pentru a crește vâscozitatea.</li> <li>Strângeți butonul de reglare a fluidului pentru a reduce debitul de fluid sau rotiți supapa de reglare a jetului în sensul acelor de ceasornic.</li> </ul>
	<b>Centru încărcat</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vâscozitatea vopselei este prea mare.</li> <li>Debitul de fluid este prea mic.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adăugați diluant pentru a reduce vâscozitatea.</li> <li>Rotiți butonul de reglare a fluidului în sens invers acelor de ceasornic pentru a crește debitul fluidului.</li> </ul>

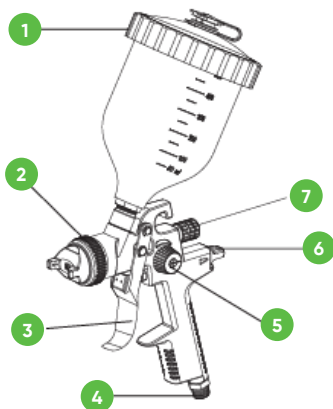
## Lista pieselor componente



REF	Descriere	Cant.	REF	Descriere	Cant.
1	Pistol	1	20	Tijă de reglare a jetului	1
2	Cartuș de etanșare al supapei acului	2	21	Scaun de reglare a jetului	1
3	Arc de etanșare al supapei acului	1	22	Garnitura scaunului de reglare a jetului	4
4	Șurub de etanșare al supapei acului	1	23	Tija supapei de aer	1
5	Șaibă de etanșare a suportului acului	1	24	Capac supapă aer	1
6	Suport ac	1	25	Arc supapă aer	1
7	Duză de alimentare	1	26	Inel de etanșare reglaj aer	1
8	Ansamblu de atomizare	1	27	Scaun de reglare a aerului	1
9	Șurub de etanșare al supapei aerului	1	28	Inel de etanșare reglaj aer	1
10	Arc de etanșare al supapei aerului	1	29	Buton de reglare a aerului	1
11	Opritor de deschidere 4	5	30	Bilă de oțel	2
12	Declanșator	1	31	Șurub de fixare	1
13	Știft trăgaci	1	32	Ac	1
14	Știft mecanism	1	33	Arc de ac	1
15	Plăcuță trăgaci	1	34	Scaun de reglare a acului	1

## Inleiding

Dit pneumatische spuitpistool is ontworpen voor professionals en zorgt voor nauwkeurig en gelijkmatig spuiten dankzij het zwaartekrachttoevoersysteem. Ideaal voor autospuiten, meubel- en industriële toepassingen. Het levert professionele resultaten met minimale verspilling en maximale kwaliteit.



1	Verfbeker
2	Montage luchtkap
3	Trigger
4	Persluchtinlaat
5	Ventilator (patroon) instelknop
6	Luchtinstelknop
7	Vloeistofinstelknop

## Onderdelen van het verfspuitpistool

Bekercapaciteit	600 ml
Luchtinlaat	1/4"
Breedte sproei patroon	160-240mm
Maximum stroomsnelheid	100-190mL/min

## Technische specificaties

Met een sproeier van  $\varnothing 1,4$  mm kan de verfdoozer worden ingesteld tussen 100 en 190 ml/min en een spuitbreedte van 160–240 mm, waardoor het ideaal is voor gedetailleerde afwerkingen en grote oppervlakken.

- Sproeier van  $\varnothing 1,4$  mm (Ref: 16417)
- Sproeier van  $\varnothing 1,7$  mm (Ref: 14619)
- Sproeier van  $\varnothing 2,0$  mm (Ref: 16421)

## Veiligheidsmaatregelen



### Waarschuwing: Brand en explosie

1. Vonken en open vuur zijn ten strengste verboden. Verf kan zeer ontvlambaar zijn en brand veroorzaken. Vermijd ontstekingsbronnen zoals roken, open vuur, elektrische apparatuur, enz.
2. Gebruik nooit de volgende gehalogeneerde koolwaterstofoplosmiddelen, aangezien deze door chemische reacties scheuren of aantasting van de behuizing van het spuitpistool (aluminium) kunnen veroorzaken.

### Niet-geschikte oplosmiddelen:

methylchloride, dichloormethaan, 1,2-dichloorethaan, tetrachloorkoolstof, trichloorethyleen, 1,1,1-trichloorethaan.

Zorg ervoor dat alle vloeistoffen en oplosmiddelen compatibel zijn met de onderdelen van het spuitpistool. Een lijst

met gebruikte materialen kan op verzoek worden verstrekt.

3. Aard het spuitpistool correct met behulp van een luchtslang met een ingebouwde aardingsdraad (aardingsdraad: minder dan 1 MΩ). Controleer de aardingsstabiliteit regelmatig. Onvoldoende aarding kan brand of explosie veroorzaken door statische elektriciteitsvonken.

### Onjuist gebruik van de apparatuur



1. Richt het spuitpistool nooit op mensen of dieren. Dit kan irritatie van de ogen en huid of lichamelijk letsel veroorzaken.
2. Overschrijd nooit de maximale werkdruk of de maximale bedrijfstemperatuur.
3. Zorg ervoor dat u de lucht- en vloeistofdruk laat ontsnappen voordat u het apparaat reinigt, demonteert of onderhoudt. Anders kan restdruk letsel veroorzaken door onjuist gebruik of spatten van reinigingsvloeistof. Om de druk te laten ontsnappen, sluit u eerst de toevoer van perslucht, vloeistof en verdunner naar het spuitpistool af. Trek vervolgens de trekker naar u toe.

### Persoonlijke bescherming



1. Gebruik de apparatuur in een goed geventileerde ruimte, bij voorkeur in een spuitcabine. Onvoldoende ventilatie kan anders leiden tot vergiftiging

door organische oplosmiddelen en brandgevaar.

2. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, masker, handschoenen). Anders kunnen reinigingsvloeistoffen of andere stoffen irritatie aan de ogen en huid veroorzaken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u afwijkingen aan uw ogen of huid opmerkt.
3. Gebruik indien nodig gehoorbescherming. Het geluidsniveau kan hoger zijn dan 80 dB(A), afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden en de omgeving waarin u verft.

### Overige voorzorgsmaatregelen

1. Wijzig dit spuitpistool niet. Anders kan dit leiden tot slechte prestaties en defecten aan de apparatuur.
2. Betreed de werkruimtes van andere apparatuur (robots, reciprocators, enz.) alleen nadat de machines zijn uitgeschakeld. Anders kan contact met dergelijke apparatuur letsel veroorzaken.
3. Spuit geen voedsel of chemicaliën met dit pistool. Anders kan dit ongelukken veroorzaken door corrosie van de vloeistofkanalen of de gezondheid schaden door besmetting.

### Hoe aansluiten

#### Opgelet

- Gebruik schone lucht die gefilterd is door een luchtdroger en een luchtfilter. Anders kan vuile lucht verdefecten veroorzaken.
- Stel bij het eerste gebruik van dit spuitpistool na aankoop de pakking van

de vloeistofnaald af. Draai de pakking langzaam vast en draai deze iets los als de vloeistofnaald niet soepel terugkeert. Stel af totdat de naald soepel beweegt.

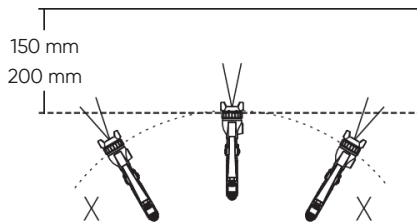
- Reinig bij het eerste gebruik van dit spuitpistool na aankoop de vloeistofkanalen door thinner te spuiten om de roestwerende olie te verwijderen. Anders kan achtergebleven olie verfdefecten veroorzaken, zoals 'visogen'.
- Bevestig de slang of container stevig aan het spuitpistool. Anders kan het losraken van de slang of het laten vallen van de container letsel veroorzaken.

### Procedure

4. Sluit een luchtslang stevig aan op de luchtinlaatfitting.
5. Sluit een vloeistofslang of -container stevig aan op de vloeistofinlaatfitting.
6. Reinig het vloeistofkanaal van het pistool met een geschikt oplosmiddel.
7. Giet de verf in de container, spuit een teststukje en pas zowel de hoeveelheid verf als de breedte van het spuitpatroon aan.

### Bediening

- Aanbevolen luchtdruk: 2,5 tot 3,5 bar (36 tot 50 PSI).
- De aanbevolen verfviscositeit varieert afhankelijk van de verfeigenschappen en de toepassingsomstandigheden. Een viscositeit van 15 tot 23 seconden (Ford Cup nr. 4) wordt aanbevolen.
- Houd de vloeistofuitvoer zo laag mogelijk zonder het werk te beïnvloeden. Dit



### Onderhoud en inspectie

#### Waarschuwing

- Ontlucht en laat de lucht- en vloeistofdruk volledig ontsnappen in overeenstemming met punt 3, "Onjuist gebruik van de apparatuur", in het gedeelte WAARSCHUWINGEN op pagina 2.
- De punt van de vloeistofnaald is scherp. Raak de punt van de naaldklep niet aan tijdens onderhoud om letsel te voorkomen.
- Wees voorzichtig dat u de punt van de vloeistofnaald niet beschadigt en plaats uw hand er niet overheen.
- Onderhoud en inspectie mogen alleen worden uitgevoerd door ervaren personeel dat volledig bekend is met de apparatuur.

#### Stapsgewijze procedure

1. Giet de resterende verf in een andere container. Reinig de vloeistofkanalen en de luchtkap. Spuit een kleine hoeveelheid verdunner door het pistool om de vloeistofkanalen te reinigen.
2. Reinig elk onderdeel met een in oplosmiddel gedrenkte borstel en droog het af met een doek.
3. Reinig de vloeistofkanalen grondig

voordat u de apparatuur demonteert.

(1) Verwijder de vloeistofnaald. Gebruik de meegeleverde sleutel om hem te verwijderen.

4. Om de vloeistofnaaldpakking af te stellen, draait u, met de naald gemonteerd, de pakkingzitting eerst met de hand vast en vervolgens nog iets verder aan met de sleutel.
5. Draai de patroonafstelknop (patroonafstelling) of de luchtafstelknop (luchtafstelling) tegen de klok in om deze volledig te openen. Stel vervolgens naar behoefte af.

### Belangrijk

1. Onvolledige reiniging kan de vorm van het spuitpatroon en de gelijkmatigheid van de deeltjes beïnvloeden. Reinig grondig en direct, vooral na gebruik van tweecomponentenverf.
2. Dompel het hele spuitpistool niet onder in oplosmiddel. Dit kan de onderdelen beschadigen. Kras tijdens het reinigen de gaten van de luchtkap, de vloeistofnaald of de spuitmond niet.
3. Beschadig tijdens het demonteren het zittinggedeelte niet. (1) Verwijder de vloeistofnaald na het demonteren van de spuitmond, of houd deze teruggetrokken om de zitting te beschermen.
4. Te strak aandraaien van de vloeistofnaaldpakking kan leiden tot onregelmatige naaldbeweging en vloeistoflekkage uit de spuitmond.
5. Als de luchtregelknop niet volledig open staat, kan de punt in contact komen

met de vloeistofnaald, waardoor deze beschadigd raakt en de schroefdraad vastloopt.

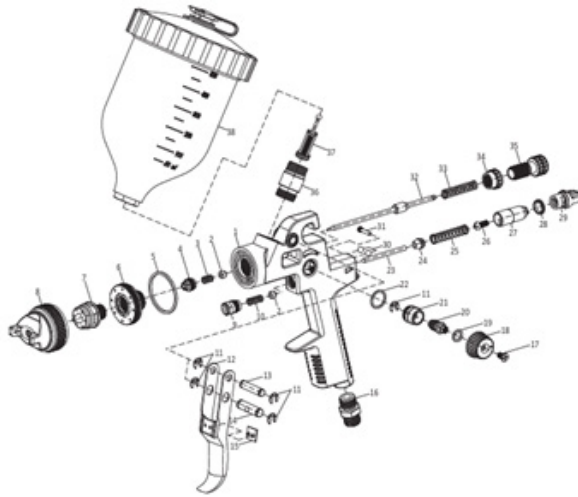
### Controlepunten

1. Elk gat in de luchtkap en de vloeistofnaald.
2. Pakking en O-ring.

## Probleemoplossing

	Spuitpatroon	Problemen	Oplossingen
 <b>Fladderen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Er komt lucht tussen de vloeistofnaald en de conische zitting van het spuitpistool.</li> <li>• Er wordt lucht aangezogen via de pakking van de vloeistofnaald.</li> <li>• Er komt lucht binnen via de aansluitmoer van het vloeistofreservoir of de aansluiting van de vloeistofslang</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwijder de vloeistofnaald om de zitting schoon te maken. Vervang de naald als deze beschadigd is.</li> <li>• Draai de pakking van de vloeistofnaald vast.</li> <li>• Draai de aansluitingen volledig vast.</li> </ul>	
 <b>Sikkelvormig</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verfophoping op de luchtkap verstopt de gaten gedeeltelijk. De luchtdruk verschilt tussen beide uiteinden van de luchtkap.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwijder eventuele verstoppingen uit de gaten van de luchtkap met het meegeleverde borsteltje. Gebruik geen metalen voorwerpen om deze gaten schoon te maken.</li> </ul>	
 <b>Helling</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verfophoping of beschadiging aan de omtrek van de vloeistofnaald of in het midden van de luchtkap.</li> <li>• De vloeistofnaald is niet correct geïnstalleerd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verwijder eventuele verstoppingen. Vervang het onderdeel indien het beschadigd is.</li> <li>• Verwijder de vloeistofnaald en reinig het zittinggebied.</li> </ul>	
 <b>Gescheurd</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De verfviscositeit is te laag.</li> <li>• De vloeistofafgifte is te hoog</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voeg verf toe om de viscositeit te verhogen.</li> <li>• Draai de vloeistofregelknop aan om de vloeistofafgifte te verminderen, of draai de regelklep met de klok mee.</li> </ul>	
 <b>Zwaar midden</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De verfviscositeit is te hoog.</li> <li>• De vloeistofafgifte is te laag.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voeg verdunner toe om de viscositeit te verlagen.</li> <li>• Draai de vloeistofregelknop tegen de klok in om de vloeistofafgifte te verhogen.</li> </ul>	

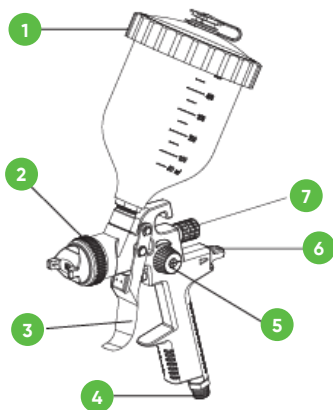
## Onderdelenlijst



REF	Beschrijving	REF	Beschrijving		
1	Pistool	1	20	Patroon aanpassing steel	1
2	Naaldventielafdichtingspatroon	2	21	Patroon aanpassing zitting	1
3	Naaldventielafdichtingsveer	1	22	Patroon aanpassing zitting pakking	4
4	Naaldventielafdichtingsschroef	1	23	Luchtklep steel	1
5	Naaldhouder afdichting sluitring	1	24	Luchtklep dop	1
6	Naaldhouder	1	25	Luchtklep veer	1
7	Voedingsmondstuk	1	26	Luchstroom afstelling afdichtingsring	1
8	Verneveling montage	1	27	Luchstroom afstelling zitting	1
9	Luchtventiel afdichtingsschroef	1	28	Luchstroom afstelling afdichtingsring	1
10	Luchtventiel afdichting veer	1	29	Luchstroom afstelknop	1
11	Openingsstopper 4	5	30	Stalen kogel	2
12	Trigger	1	31	Fixeerschroef	1
13	Triggerpin	1	32	Naald	1
14	Motorpen	1	33	Naaldveer	1
15	Triggerkussen	1	34	Naaldregelende zitting	1
16	Lucht koppeling	1	35	Naaldregelende knop	1

**Bevezetés**

Ez a pneumatikus szórópisztoly professzionális felhasználók számára készült, és felsőtartályos rendszerének köszönhetően pontos és egyenletes szórást biztosít. Ideális autófényezéshez, bútorok festéséhez és ipari alkalmazásokhoz. Professzionális eredményt nyújt minimális anyagvesztéssel és maximális minőség mellett.



1	Festéktartály
2	Levegősapka szerelvény
3	Ravasz
4	Sűrített levegő bemenete
5	Szóráskép-szabályozó gomb
6	Levegőszabályozó gomb
7	Festékáram-szabályozó gomb

**Festékszóró pisztoly alkatrészei**

Tartály kapacitása	600 ml
Légbeömlő	6,35 mm
Szóráskép szélessége	160–240 mm
Maximum áramlás	100–190 ml/perc
Kompatibilis fúvókaméret	Ø1,4, 1,7, 2,0 mm

**Műszaki adatok**

Ø1,4 mm-es fúvókával a festékáram 100 és 190 ml/perc között állítható, a szóráskép szélessége pedig 160–240 mm, ami ideálissá teszi részletgazdag felületekhez és nagy felületekhez egyaránt.

- Ø1,4 mm-es fúvóka (Ref: 16417)
- Ø1,7 mm-es fúvóka (Ref: 14619)
- Ø2,0 mm-es fúvóka (Ref: 16421)

**Biztonsági óvintézkedések**

**Figyelem! Tűz- és robbanásveszély**

1. Szigorúan tilos a szikraképződést okozó tevékenységek végzése és a nyílt láng használata. A festék erősen gyúlékony lehet, és tüzet okozhat. Kerülje minden gyújtóforrás használatát, például a dohányzást, nyílt lángot, elektromos berendezéseket stb.
2. Soha ne használja az alábbi halogénezett szénhidrogén oldószereket, mivel ezek kémiai reakció következtében repedést vagy az (alumínium) pisztolytest feloldódását okozhatják.

**Nem megfelelő oldószerek:** metil-klorid, diklór-metán, 1,2-diklór-etán, szén-tetraklorid, triklór-etilén, 1,1,1-triklór-etán.

Győződjön meg arról, hogy minden folyadék és oldószer kompatibilis a pisztoly alkatrészeivel. A termékben felhasznált anyagok listája kérésre rendelkezésre áll.

3. A szórópisztolyt megfelelően földelje egy beépített földelővezetékkel ellátott levegőtömlő használatával (földelővezeték: kevesebb mint 1 MΩ). Rendszeresen ellenőrizze a földelés stabilitását. Az elégtelen földelés statikus elektromosság okozta szikraképződés miatt tüzet vagy robbanást okozhat.

### A készülék helytelen használata



1. Soha ne irányítsa a szórópisztolyt emberekre vagy állatokra. Ez szem- és bőrirritációt, illetve sérülést okozhat.
2. Soha ne lépje túl a maximális üzemi nyomást vagy hőmérsékletet.
3. Tisztítás, szétszerelés vagy karbantartás előtt mindig szüntesse meg a levegő- és folyadéknyomást. Ellenkező esetben a visszamaradó nyomás sérülést okozhat a helytelen működtetés vagy a tisztítófolyadék kifröccsenése miatt. A nyomás megszüntetéséhez először zárja el a sűrített levegő, a folyadék és a hígító ellátását a szórópisztoly felé. Ezután húzza meg a ravaszt maga felé.

### Személyi védelem



1. A berendezést jól szellőző helyen használja, lehetőleg festőkabinban. Ellenkező esetben az elégtelen szellőzés szerves oldószer okozta mérgezést és tűzveszélyt eredményezhet.
2. Mindig viseljen egyéni védőfelszerelést

(védőszemüveg, maszk, kesztyű stb.). Ellenkező esetben a tisztítófolyadékok vagy egyéb anyagok szem- és bőrirritációt okozhatnak. Ha bármilyen rendellenességet észlel a szemén vagy a bőrén, azonnal forduljon orvoshoz.

3. Szükség esetén használjon hallásvédelmet. A zajszint az üzemi körülményektől és a festés környezetétől függően meghaladhatja a 80 dB(A) értéket.

### Egyéb óvintézkedések

1. Ne módosítsa a szórópisztolyt. Ez ronthatja a teljesítményt, és a készülék meghibásodhat.
2. Más berendezések (robotok, reciprokátorok stb.) munkaterületére csak akkor vigye be, ha azok ki vannak kapcsolva. Ellenkező esetben az ilyen berendezésekkel való érintkezés sérülést okozhat.
3. Ne használja a szórópisztolyt élelmiszer vagy vegyszer permetezésére. Ez a folyadékjáratok korróziója miatt balesetet okozhat, illetve a szennyeződés egészségkárosító hatása lehet.

### Csatlakoztatás módja

#### Vigázat!

- Használjon tiszta, levegőszárítón és légszűrőn átszűrt sűrített levegőt. Ellenkező esetben a szennyezett levegő festési hibákat okozhat.
- A szórópisztoly első használatakor állítsa be a folyadéktű tömítését. Lassan húzza meg a tömítőüléket, majd ha a folyadéktű szerelvény nem tér vissza

könnyen, kissé lazítson rajta. Addig állítsa, amíg a tű mozgása egyenletes nem lesz.

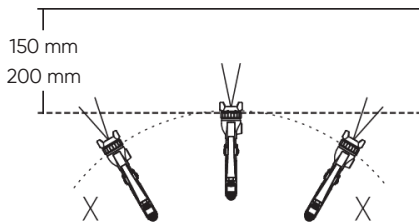
- A szórópisztoly első használatakor tisztítsa meg a folyadékjáratokat hígító permetezésével a korrózióvédő olaj eltávolítása érdekében. Ellenkező esetben a visszamaradt olaj festési hibákat, például „kráteresedést” okozhat.
- Rögzítse biztonságosan a tömlőt vagy a tartályt a szórópisztolyhoz. Ellenkező esetben a tömlő lecsatlakozása vagy a tartály leesése sérülést okozhat.

### Eljárás

4. Csatlakoztassa szorosan a levegőtömlőt a légbeömlő csatlakozójához.
5. Csatlakoztassa szorosan a folyadéktömlőt vagy a tartályt a folyadék bemeneti csatlakozójához.
6. Tisztítsa meg a pisztoly folyadékjáratait erre alkalmas oldószerrel.
7. Töltse be a festéket a tartályba, végezzen próbaszórást, majd állítsa be a festékáramot és a szóráskép szélességét.

### Működtetés

- Ajánlott levegőnyomás: 2,5–3,5 bar.
- Az ajánlott festékvizkozitás a festék tulajdonságaitól és az alkalmazási körülményektől függően változik. Ajánlott viszkozitás: 15–23 másodperc (Ford 4 viszkozitásmérő csésze).
- A festékáramot tartsa a lehető legalacsonyabb szinten anélkül, hogy az befolyásolná a munkát. Ez jobb felületminőséget eredményez finomabb



### Karbantartás és ellenőrzés

#### Figyelem!

- A 2. oldalon található „Figyelem!” rész 3. pontja („A készülék helytelen használata”) szerint teljesen engedje le a levegő- és folyadéknyomást.
- A folyadéktű szerelvény vége éles. Karbantartás közben ne érintse meg a tűszelep hegyét a sérülések elkerülése érdekében.
- Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a folyadéktű hegyét, és ne tegye rá a kezét.
- A karbantartást és az ellenőrzést kizárólag olyan tapasztalt személy végezheti, aki teljes mértékben ismeri a készüléket.

#### Eljárás részletes leírása

1. Öntse a maradék festéket egy másik tartályba. Tisztítsa meg a folyadékjáratakat és a levegősapka szerelvényt. A folyadékjáratok tisztításához permetezzen át kis mennyiségű hígítót a pisztolyon.
2. Az egyes részeket oldószerbe mártott kefével tisztítsa meg, majd törölje szárazra egy ruhával.
3. Szétszerelés előtt alaposan tisztítsa meg a folyadékjáratakat. (1) Távolítsa el a

folyadéktűt. A kiszereléshez használja a mellékelt csavarkulcsot.

4. A folyadéktű tömitésének beállításához, behelyezett tű mellett, kézzel húzza meg a tömítőüléket, majd a csavarkulccsal húzza meg kicsit jobban.
5. A teljes nyitáshoz forgassa a szóráskép-szabályozó gombot (pattern adj.) vagy a levegőszabályozó gombot (air adj.) az óramutató járásával ellentétes irányba. Ezután szükség szerint állítsa be.

### Fontos!

1. A nem megfelelő tisztítás befolyásolhatja a szóráskép alakját és a szemcseeloszlás egyenletességét. Alaposan és időben tisztítsa meg a készüléket, különösen kétkomponensű festékek használata után.
2. Ne merítse a teljes pisztolyt oldószerbe. Ez károsíthatja az alkatrészeket. Tisztítás közben ne karcolja meg a levegősapka furatait, a folyadéktűt vagy annak szerelvényét.
3. Szétszerelés közben ügyeljen arra, hogy ne sértse meg az ülék felületét. (1) A szerelvény szétszerelése után távolítsa el a folyadéktűt, vagy tartsa visszahúzott helyzetben az ülék védelme érdekében.
4. A folyadéktű tömitésének túlzott meghúzása a tű egyenetlen mozgását és anyagszivárgást okozhat a hegyénél.
5. Ha a szóráskép-szabályozó vagy a levegőszabályozó gomb nincs teljesen nyitott helyzetben, a csúcs érintkezhet a folyadéktűvel, ami annak sérülését és a menet megszorulását okozhatja.

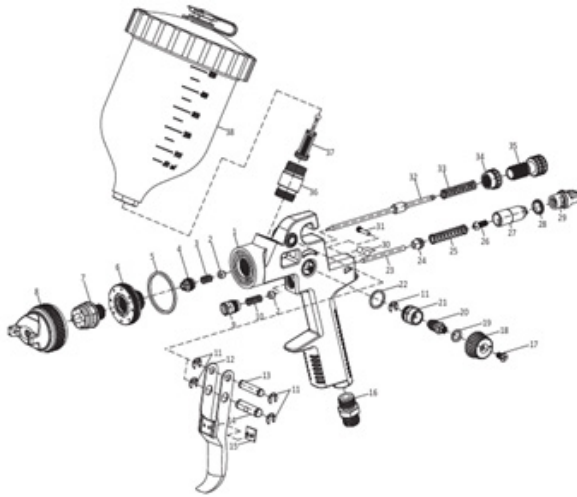
### Ellenőrzésre szoruló tényezők

1. A levegősapka minden furata és a folyadéktű.
2. A tömités és az O-gyűrű.
3. Szivárgás a folyadéktű és annak szerelvénye közötti ülék területén.

## Hibaelhárítás

Ikon	Szóráskép	Problémák	Megoldások
	<b>Pulzáló</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Levegő jut be a folyadéktű és a pisztolytest kúpos üléke között.</li> <li>Levegő szívódik be a folyadéktű tömitésén keresztül.</li> <li>Levegő jut be a festéktartály csatlakozóanyáján vagy a folyadéktömlő csatlakozásán keresztül.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Távolítsa el a folyadéktűt, és tisztítsa meg az ülék felületét. Ha sérült, cserélje ki a tűt.</li> <li>Húzza meg a folyadéktű tömitését.</li> <li>Húzza meg teljesen a csatlakozásokat.</li> </ul>
	<b>Félhold</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A levegősapkán lerakódott festék részben eltömiti a furatokat. A levegőnyomás eltér a levegősapka két végén.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Távolítsa el a szennyeződések a levegősapka furataiból a mellékelt kefével. A furatok tisztításához ne használjon fém tárgyakat.</li> </ul>
	<b>Ferde</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Festéklarakódás vagy sérülés a folyadéktű kerületén vagy a levegősapka közepén.</li> <li>A folyadéktű nincs megfelelően felszerelve.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Távolítsa el a szennyeződések. Cserélje ki az alkatrészt, ha az sérült.</li> <li>Távolítsa el a folyadéktűt, és tisztítsa meg az ülék területét.</li> </ul>
	<b>Szétváló</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A festék viszkozitása túl alacsony.</li> <li>A festékáram túl magas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjon hozzá festéket a viszkozitás növeléséhez.</li> <li>Húzza meg a festékáram-szabályozó gombot a festékáram csökkentéséhez, vagy forgassa a szóráskép-szabályozó szelepet az óramutató járásával megegyező irányba.</li> </ul>
	<b>Erős középpont</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A festék viszkozitása túl magas.</li> <li>A festékáram túl alacsony.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Adjon hozzá hígítót a viszkozitás csökkentéséhez.</li> <li>Forgassa a festékáram-szabályozó gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a festékáram növeléséhez.</li> </ul>

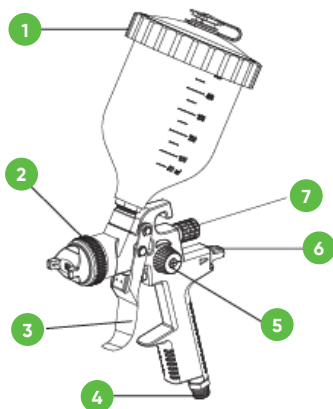
## Alkatrészlista



REF	Megnevezés	REF	Megnevezés	
1	Pisztoly	1	20 Szóráskép-szabályozó szár	1
2	Túszeleptömítés patronja	2	21 Szóráskép-szabályozó ülék	1
3	Túszeleptömítés rugója	1	22 Szóráskép-szabályozó ülék tömitése	4
4	Túszeleptömítés csavarja	1	23 Levegőszelep szára	1
5	Tútartó tömitő alátéte	1	24 Levegőszelep sapka	1
6	Tútartó	1	25 Levegőszelep rugója	1
7	Fúvóka	1	26 Levegőáram-szabályozó tömitő-gyűrűje	1
8	Porlasztó szerelvény	1	27 Levegőáram-szabályozó ülék	1
9	Levegőszelep tömitőcsavarja	1	28 Levegőáram-szabályozó tömitő-gyűrűje	1
10	Levegőszelep tömitőrugója	1	29 Levegőáram-szabályozó gomb	1
11	Ütköző csap 4	5	30 Acélgolyó	2
12	Ravasz	1	31 Rögzítőcsavar	1
13	Ravasz csap	1	32 Tű	1
14	Motor csapja	1	33 Tűrugó	1
15	Ravasz betét	1	34 Tűszabályozó ülék	1
16	Levegőcsatlakozó	1	35 Tűszabályozó gomb	1

**Введение**

Описываемый пневматический краскопульт предназначен использования профессионалами и обеспечивает точный и равномерный распыл благодаря своей системе подачи самотеком. Идеально подходит для покраски автомобилей, мебели и промышленного применения, обеспечивает профессиональные



1	Емкость для краски
2	Воздушная головка в сборе
3	Курок
4	Штуцер подачи сжатого воздуха
5	Регулировочная ручка распыла (факела)
6	Регулировочная ручка подачи воздуха
7	Регулировочная ручка подачи материала

результаты с минимальным количеством

Объем емкости	600 мл
Штуцер подачи воздуха	1/4"
Ширина факела	160-240 мм
Максимальная подача	100-190 мл/мин
Размер совместимых сопел	Ø1,4, 1,7, 2,0 мм

отходов и максимальным качеством.

**Части краскопульты**
**Технические характеристики**

С соплом Ø1,4 мм возможно регулировать подачу краски от 100 до 190 мл/мин и ширину факела – 160–240 мм, что делает его идеальным как финишной окраски, так и для больших поверхностей.

- Сопло Ø1,4 мм (арт.: 16417)
- Сопло Ø1,7 мм (арт.: 14619)
- Сопло Ø2,0 мм (арт.: 16421)

**Меры безопасности**

**Предупреждение: Пожар и взрыв**

1. Присутствие искр и открытого огня категорически запрещено. Краски могут быть огнеопасными, что может вызвать пожар. Запрещается присутствие источников возгорания, таких как зажженная сигарета или трубка, открытый огонь, электрооборудование и т. д.
2. Категорически запрещается использование следующие галогенсодержащие углеводородные растворители, поскольку они могут вызвать растрескивание или разрушение корпуса краскопульты (алюминий) вследствие химической реакции

**Неподходящие растворители:**

метилхлорид, дихлорметан,  
1,2-дихлорэтан, четыреххлористый  
углерод, трихлорэтилен,  
1,1,1-трихлорэтан.

Убедитесь, что все материалы  
и растворители совместимы с  
компонентами краскопульта. Список  
материалов, используемых в изделии,  
может быть предоставлен по запросу.

3. Выполните соответствующее  
заземление краскопульта с  
помощью воздушного шланга со  
встроенным проводом заземления  
(провод заземления: менее 1 МОм).  
Периодически проверяйте надежность  
заземления. Недостаточное  
заземление может привести к пожару  
или взрыву из-за искр статического  
электричества.

### Ненадлежащее использование оборудования



1. Запрещается направлять краскопульт  
на людей или животных. Если  
это сделать, это может вызвать  
раздражение глаз и кожи или травму.
2. Категорически запрещается  
превышать максимальное рабочее  
давление или максимальную рабочую  
температуру.
3. Прежде чем приступать к очистке,  
разборке или техническому  
обслуживанию, обязательно  
выполните сброс давления воздуха  
и материала. В противном случае  
остаточное давление может привести

к травме из-за некорректной работы  
или разбрызгивания чистящей  
жидкости. Для сброса давления  
сначала прекратите подачу сжатого  
воздуха, материала и разбавителя в  
краскопульт. Затем нажмите на курок.

### Индивидуальные средства защиты



1. Используйте оборудование в  
зонах с хорошей вентиляцией,  
предпочтительно в покрасочной  
камере. В противном случае  
недостаточная вентиляция может  
привести к отравлению органическим  
растворителем и возникновению  
возможности пожара.
2. Средства индивидуальной защиты  
(защитные очки, маску, перчатки)  
должны быть постоянно надеты. В  
противном случае чистящие жидкости  
или другие вещества могут вызвать  
раздражение глаз и кожи. Если вы  
заметили какие-либо аномалии в  
глазах или на коже, немедленно  
обратитесь к врачу.
3. При необходимости используйте  
средства защиты органов слуха.  
Уровень шума может превышать  
80 дБ(А), в зависимости от условий  
эксплуатации и условий окраски.

### Прочие меры предосторожности

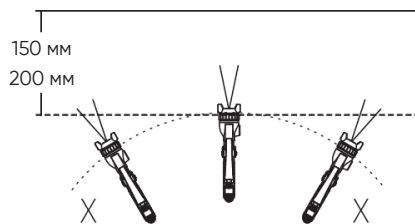
1. Запрещается модифицировать  
краскопульт. В противном случае это  
может привести к нарушению работы и  
отказу оборудования.

2. Проход в рабочие зоны другого оборудования (роботов, механизмов с возвратно-поступательно движущимися частями и т. д.) разрешается только после того, как машины были выключены. В противном случае контакт с таким оборудованием может привести к травме.
3. Запрещается распылять с помощью краскопульта пищевые продукты или химические вещества. Невыполнение этого требования может привести к несчастным случаям из-за коррозии каналов подачи материала или нанести ущерб здоровью из-за загрязнения.

### Как подключить

#### Внимание

- Используйте чистый воздух, прошедший фильтрацию в осушителе воздуха и воздушном фильтре. Если это требование не выполнить, грязный воздух может привести к дефектам окраски.
- При использовании краскопульта первый раз после покупки отрегулируйте уплотнение иглы подачи материала в сборе. Медленно затягивайте седло уплотнения и слегка ослабьте его, если игла подачи материала не возвращается плавно. Продолжайте регулировку, пока игла не начнет двигаться плавно.
- При использовании краскопульта первый раз после покупки очистите от антикоррозионного масла каналы подачи материала, распыляя разбавитель. В противном случае



### Техническое обслуживание и контроль состояния

#### Предупреждение

- Выполните полный сброс давления воздуха и материала в соответствии с пунктом № 3 «Ненадлежащее использование оборудования» в разделе ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ на странице 2.
- Конец иглы подачи материала острый. Во избежание травмы не прикасайтесь к концу иглы клапана во время технического обслуживания.
- Примите меры к тому, чтобы не повредить кончик иглы подачи материала, и не трогайте него руками.
- Техническое обслуживание и контроль состояния должны выполняться только опытным персоналом, полностью знакомым с оборудованием.

#### Пошаговая процедура

1. Влейте остатки краски в соответствующий контейнер. Очистите каналы подачи материала и воздушную головку в сборе. Распылите краскопультом немного разбавителя, чтобы очистить каналы подачи материала.
2. Очистите все части кистью или щеткой, смоченной в растворителе, и вытрите

насухо тканевой салфеткой.

3. Перед разборкой тщательно очистите каналы подачи материала. (1)  
Снимите иглу подачи материала. Для снятия используйте ключ, входящий в комплект.
  4. Чтобы отрегулировать уплотнение иглы подачи материала при установленной игле, затяните седло уплотнения от руки, а затем еще немного подтяните его ключом.
  5. Поверните регулировочную ручку формы факела (рег. распыла) или регулировочную ручку воздуха (рег. подачи воздуха) против часовой стрелки, для полного открытия. Затем отрегулируйте по мере необходимости.
4. Сильная затяжка уплотнения иглы подачи материала может привести к затрудненному движению иглы и утечке материала из сопла.
  5. Если регулировочная ручка факела или подачи воздуха не полностью

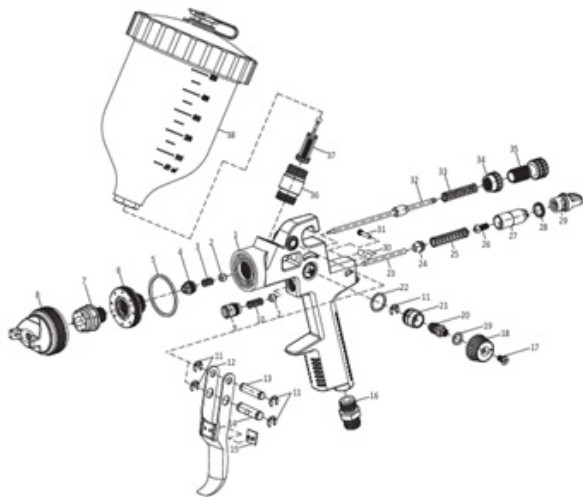
### Важно

1. Неполная очистка может повлиять на форму факела и однородность распределения частиц. Проводите очистку тщательно и немедленно по окончании работы, особенно после использования двухкомпонентных красок.
2. Запрещается погружать краскопульт в растворитель. Это может привести к повреждению частей. Во время очистки запрещается царапать отверстия в воздушной головке, иглу подачи материала или части, относящиеся к ней.
3. Во время разборки примите меры к тому, чтобы исключить повреждения в области седла. (1) Снимите иглу подачи материала после разборки узла или оттяните ее назад, чтобы

## Поиск и устранение неисправностей

Значок	Факел	Проблемы	Способы устранения
	<b>Прерывистое распыление</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Поступление воздуха между иглой подачи материала и коническим седлом корпуса краскопульта.</li> <li>Всасывание воздуха через уплотнение иглы подачи материала.</li> <li>Поступление воздуха через соединительную гайку контейнер для материала или соединение шланга подачи материала</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Снимите иглу подачи материала, чтобы очистить седло. При выявлении повреждения иглы замените ее.</li> <li>Затяните уплотнение иглы подачи материала.</li> <li>Полностью затяните соединения.</li> </ul>
	<b>Полумесяц</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Частичное закупоривание отверстий на воздушной головке из-за скопления краски.</li> <li>Различие в давлении воздуха на сторонах воздушной головки.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Удалите препятствия из отверстий воздушной головки с помощью щетки или кисти, входящей в комплект. Запрещается использование металлических предметов для очистки этих отверстий.</li> </ul>
	<b>Обратный полумесяц</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Скопление краски или повреждение на окружности иглы подачи материала или в центре воздушной головки.</li> <li>Неправильная установка иглы подачи материала.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Удалите все препятствия. При повреждении детали выполните ее замену.</li> <li>Снимите иглу подачи материала и очистите область седла.</li> </ul>
	<b>Факел расщеплен</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Слишком низкая вязкость краски.</li> <li>Слишком высокая подача материала</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Добавьте краски, чтобы увеличить вязкость.</li> <li>Затяните регулировочную ручку подачи материала, чтобы уменьшить подачу материала, или поверните клапан регулировки размера факела по часовой стрелке.</li> </ul>

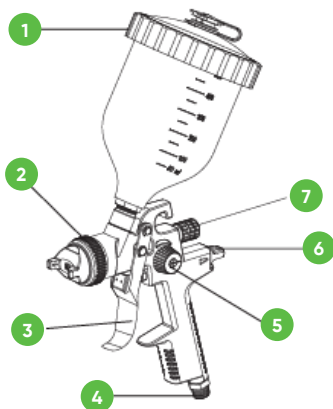
## Перечень деталей



КОД	Наименование	К-во	КОД	Наименование	К-во
1	Краскопульт	1	20	Хвостовик рег. факела	1
2	Картридж уплотнения клапана иглы	2	21	Седло рег. факела	1
3	Пружина уплотнения клапана иглы	1	22	Прокладка седла рег. факела	4
4	Винт уплотнения клапана иглы	1	23	Шток воздушного клапана	1
5	Уплотнительная шайба держателя иглы	1	24	Колпачок воздушного клапана	1
6	Держатель иглы	1	25	Пружина воздушного клапана	1
7	Сопло подачи	1	26	Уплотнительное кольцо рег. подачи воздуха	1
8	Узел распыления	1	27	Седло рег. подачи воздуха	1
9	Винт уплотнения воздушного клапана	1	28	Уплотнительное кольцо рег. подачи воздуха	1
10	Уплотнительная пружина воздушного клапана	1	29	Ручка рег. подачи воздуха	1
11	Заглушка отверстия 4	5	30	Стальной шарик	2
12	Курок	1	31	Крепежный винт	1
13	Штифт курка	1	32	Игла	1
14	Штифт привода	1	33	Пружина иглы	1

## Wprowadzenie

Ten pneumatyczny pistolet natryskowy, przeznaczony dla profesjonalistów, zapewnia precyzyjne i równomierne natryskiwanie dzięki systemowi zasilania grawitacyjnego. Idealny do lakierowania samochodów, mebli oraz zastosowań przemysłowych, zapewnia profesjonalne efekty przy minimalnej ilości odpadów i najwyższej jakości.



1	Pojemnik na farbę
2	Zespół nasadki powietrznej
3	Spust
4	Wlot sprężonego powietrza
5	Pokrętło regulacji kształtu strumienia natrysku
6	Pokrętło regulacji powietrza

## Części pistoletu lakierniczego

Pojemność pojemnika	600 ml
Wlot powietrza	1/4"
Szerokość strumienia	6,3–9,4 in (160–240 mm)

## Specyfikacje techniczne

Dzięki dyszy o średnicy 0,055 in (1,4 mm) umożliwia regulację natężenia przepływu farby w zakresie od 3,52 do 6,69 fl oz/min (od 100 do 190 ml/min) oraz szerokość strumienia natrysku od 6,3 do 9,4 in (od 160 do 240 mm), co sprawia, że idealnie nadaje się zarówno do precyzyjnych wykończeń, jak i do dużych powierzchni.

- Ø 0,055 in (1,4 mm) dyszy (Ref: 16417)
- Ø 0,067 in (1,7 mm) dyszy (Ref: 14619)
- Ø 0,079 in (2,0 mm) dyszy (Ref: 16421)

## Środki ostrożności



### Ostrzeżenie: Pożar i wybuch

1. Zabrania się wytwarzania iskier i używania otwartego ognia. Farby mogą być łatwopalne i mogą spowodować pożar. Należy unikać wszelkich źródeł zapłonu, takich jak palenie tytoniu, otwarty ogień, urządzenia elektryczne itp.
  2. Nigdy nie należy używać poniższych rozpuszczalników na bazie węglowodorów chlorowcowanych, ponieważ mogą one spowodować pęknięcie lub rozpuszczenie korpusu pistoletu (alumiowego) w wyniku reakcji chemicznych
- Niedozwolone rozpuszczalniki:** chlorek metylu, dichlorometan, 1,2-dichloroetan, czterochlorek węgla, trichloroetylen,

1,1,1-trichloroetan.

Należy upewnić się, że wszystkie płyny i rozpuszczalniki są zgodne z elementami pistoletu. Wykaz materiałów użytych do produkcji tego produktu można otrzymać na żądanie.

3. Należy zapewnić prawidłowe uziemienie pistoletu natryskowego, używając węża powietrznego z wbudowanym przewodem uziemiającym (rezystancja przewodu uziemiającego: poniżej 1 MΩ). Należy regularnie sprawdzać stabilność uziemienia. Niewystarczające uziemienie może spowodować pożar lub wybuch w wyniku iskier powstałych w wyniku wyładowań elektrostatycznych.

### Niewłaściwe użytkowanie sprzętu



1. Nigdy nie należy kierować pistoletu natryskowego w stronę ludzi ani zwierząt. Może to spowodować podrażnienie oczu i skóry lub obrażenia ciała.
2. Nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego ani maksymalnej temperatury roboczej.
3. Przed przystąpieniem do czyszczenia, demontażu lub konserwacji należy koniecznie spuścić powietrze i ciecz. W przeciwnym razie ciśnienie resztkowe może spowodować obrażenia w wyniku nieprawidłowej obsługi lub rozprysku płynu czyszczącego. Aby zredukować ciśnienie, należy najpierw odciąć dopływ sprężonego powietrza, płynu i rozcieńczalnika do pistoletu natryskowego. Następnie należy

pociągnąć spust do siebie.

### Ochrona osobista



1. Sprzęt należy używać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, najlepiej w kabinie lakierniczej. W przeciwnym razie niewystarczająca wentylacja może spowodować zatrucie rozpuszczalnikami organicznymi oraz stwarzać zagrożenie pożarowe.
2. Zawsze należy nosić środki ochrony indywidualnej (okulary ochronne, maskę, rękawiczki). W przeciwnym razie płyny czyszczące lub inne substancje mogą powodować podrażnienia oczu i skóry. W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości w zakresie stanu wzroku lub skóry należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza.
3. W razie potrzeby należy używać środków ochrony słuchu. Poziom hałasu może przekraczać 80 dB(A) w zależności od warunków pracy i otoczenia, w którym odbywa się malowanie.

### Inne środki ostrożności

1. Nie wolno modyfikować tego pistoletu natryskowego. Może to spowodować spadek wydajności i awarię sprzętu.
2. Na obszar roboczy innych urządzeń (robotów, maszyn posuwisto-zwrotnych itp.) wolno wchodzić wyłącznie po wyłączeniu maszyn. W przeciwnym razie kontakt z tymi urządzeniami może spowodować obrażenia.
3. Nie należy używać tego pistoletu do

opryskiwania żywności ani używać środków chemicznych. Może to spowodować wypadki wynikające z korozji przewodów płynów lub mieć negatywny wpływ na zdrowie z powodu zanieczyszczenia.

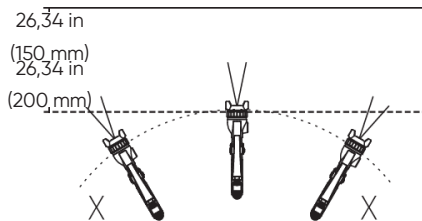
## Jak podłączyć

### Przeostroga

- Należy stosować czyste powietrze przefiltrowane przez osuszacz powietrza i filtr powietrza. W przeciwnym razie zanieczyszczone powietrze może spowodować wady lakiernicze.
- Przed pierwszym użyciem pistoletu po zakupie należy wyregulować zespół uszczelnienia iglicy. Stopniowo dokręcać uszczelnienie i lekko poluzować, jeśli zespół iglicy nie wraca płynnie do pozycji wyjściowej. Reguluj, aż iglica będzie się poruszać płynnie.
- Przed pierwszym użyciem pistoletu po zakupie należy oczyścić kanały przepływu płynu, rozpylając w nich rozcieńczalnik w celu usunięcia oleju antykorozyjnego. W przeciwnym razie pozostałości oleju mogą powodować wady lakieru, takie jak „rybie oczy”.
- Należy solidnie przymocować wąż lub pojemnik do pistoletu natryskowego. W przeciwnym razie odłączenie węża lub upuszczenie pojemnika może spowodować obrażenia.

### Procedura

- Należy mocno podłączyć wąż powietrzny do złącza wlotu powietrza.
- Należy mocno podłączyć wąż lub



## Konserwacja i przegląd

### Ostrzeżenie

- Należy całkowicie spuścić powietrze i ciecz zgodnie z punktem nr 3 „Niewłaściwe użytkowanie sprzętu” w sekcji „OSTRZEŻENIA” na stronie 2.
- Końcówka zespołu iglicy do podawania płynów jest ostra. Podczas konserwacji nie należy dotykać końcówki zaworu iglicowego, aby uniknąć obrażeń.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić końcówki iglicy do podawania płynów i nie zakrywać jej dłonią.
- Konserwację i przeglądy może wykonywać wyłącznie doświadczony personel, który doskonale zna się na sprzęcie.

### Procedura krok po kroku

- Przełać pozostałą farbę do innego pojemnika. Wyczyścić kanały przepływu cieczy oraz zespół nasadki powietrznej. Przepuścić niewielką ilość rozpuszczalnika przez pistolet w celu oczyszczenia kanałów przepływu cieczy.
- Wyczyścić każdą część szczotką nasączoną rozpuszczalnikiem, a następnie wytrzeć do sucha szmatką.
- Przed demontażem dokładnie wyczyścić kanały przepływu cieczy. (1) Wyjąć iglicę.

Użyć do tego dostarczonego klucza.

4. W celu regulacji uszczelnienia iglicy, przy zamontowanej iglicy, dokręcić gniazdo uszczelnienia ręcznie, a następnie lekko dokręcić je kluczem.
5. Obrócić pokrętło regulacji wzoru natrysku (pokrętło regulacji kształtu strumienia natrysku) lub pokrętło regulacji powietrza w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby całkowicie je otworzyć. Następnie wyregulować według potrzeb.

### Ważne





1. Niedokładne czyszczenie może wpływać na kształt wzoru natrysku oraz jednorodność rozpylenia. Czyścić dokładnie i niezwłocznie, szczególnie po użyciu farb dwukomponentowych.
2. Nie zanurzać całego pistoletu w rozpuszczalniku. Może to spowodować uszkodzenie części. Podczas czyszczenia nie wolno zarysować otworów nasadki powietrznej, iglicy do podawania płynów ani jej zespołu.
3. Podczas demontażu uważać, aby nie uszkodzić powierzchni gniazda. (1) Wyjąć iglicę po demontażu zespołu lub pozostawić ją cofniętą, aby chronić gniazdo.
4. Zbyt mocne dokręcenie uszczelnienia iglicy do podawania płynów może spowodować nieprawidłowe ruchy iglicy i wyciek płynu z końcówki.
5. Jeśli pokrętło regulacji powietrza lub wzoru nie jest całkowicie otwarte, końcówka może zetknąć się z iglicą do płynów, co może doprowadzić do jej

uszkodzenia i zablokowania gwintu.

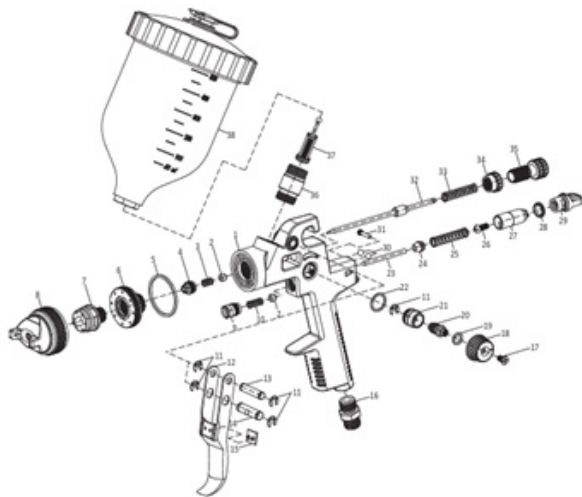
### Punkty kontrolne

1. Każdy otwór w nasadce powietrznej oraz iglicy do podawania płynów.
2. Opakowanie i uszczelka O-ring.
3. Wyciek w obszarze gniazda między iglicą

## Rozwiązywanie problemów

Ikona	Wzór natrysku	Problemy	Rozwiązania
	<b>Drgania</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Powietrze przedostaje się między iglicą a stożkowym gniazdem korpusu pistoletu.</li> <li>• Powietrze jest zasysane przez uszczelnienie iglicowe.</li> <li>• Powietrze dostaje się przez nakrętkę przyłącza zbiornika płynu lub złącze węża płynu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyjąć iglicę w celu wyczyszczenia gniazda. Jeśli jest uszkodzona, wymienić iglicę.</li> <li>• Dokręcić uszczelnienie iglicy.</li> <li>• Dokładnie dokręcić połączenia.</li> </ul>
	<b>Kształt półksiężycy</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nagromadzona farba na nasadce powietrznej częściowo zatyka otwory. Ciśnienie powietrza różni się na obu końcach nasadki powietrznej.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usunąć zanieczyszczenia z otworów nasadki powietrznej za pomocą dołączonej szczoteczki. Nie należy używać metalowych przedmiotów do czyszczenia tych otworów.</li> </ul>
	<b>Pochylenie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nagromadzenie farby lub uszkodzenie na obwodzie iglicy bądź w centralnej części nasadki powietrznej.</li> <li>• Iglica nie jest prawidłowo zamontowana.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Usunąć wszelkie zatory. Wymienić część, jeśli jest uszkodzona.</li> <li>• Wyjąć iglicę w celu wyczyszczenia obszaru gniazda.</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lepkość farby jest zbyt niska.</li> <li>• Wydatek płynu jest zbyt wysoki</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodać farbę w celu zwiększenia lepkości.</li> <li>• Dokręcić pokrętkę regulacji cieczy, aby zmniejszyć wydatek, lub obrócić zawór regulacji wzoru natrysku zgodnie z ruchem wskazówek zegara.</li> </ul>

## Wykaz części



REF.	Opis	Ilość	REF.	Opis	Ilość
1	Pistolet	1	20	Trzpień regulacji wzoru natrysku	1
2	Wkład uszczelnienia zaworu iglicowego	2	21	Gniazdo regulacji wzoru natrysku	1
3	Sprężyna uszczelnienia zaworu iglicowego	1	22	Uszczelka gniazda regulacji wzoru natrysku	4
4	Śruba uszczelniająca zaworu iglicowego	1	23	Trzpień zaworu pneumatycznego	1
5	Podkładka uszczelniająca uchwytu iglicy	1	24	Korek zaworu pneumatycznego	1
6	Uchwyt iglicy	1	25	Sprężyna zaworu pneumatycznego	1
7	Dysza zasilająca	1	26	Pierścień uszczelniający regulacji przepływu powietrza	1
8	Zespół rozpylający	1	27	Gniazdo regulacji przepływu powietrza	1
9	Śruba uszczelniająca zaworu pneumatycznego	1	28	Pierścień uszczelniający regulacji przepływu powietrza	1
10	Sprężyna uszczelniająca zaworu pneumatycznego	1	29	Pokrętło regulacji przepływu powietrza	1
11	Ogranicznik otwarcia 4	5	30	Stalowa kula	2
12	Spust	1	31	Śruba mocująca	1

**54248**



**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

JBM CAMPLLONG, S.L.  
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6  
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437